



Architektur Europa





photos 1,2,3: Naxhelet Golf Club, Wanze (BE)
en collaboration avec le bureau Valentiny & associés, Liège

Echt! töller

Mobilier contemporain

/ Atelier & Maison d'ameublement

Zur Domäne 47
B-4750 Bütgenbach
Tel.: 0032 80 64 04 20

info@toeller.be
www.toeller.be

/ Conception
/ Fabrication
/ Aménagements intérieurs
/ Magasins, bureaux et horeca

ouvert chaque 1^{er} dimanche du mois de 14h à 18h

/ INTERLÜBKE / KETTNAKER / HÜLSTA / POLIFORM / PRESOTTO / COR / ERPO / ROLF BENZ / MOROSO / DURLET



Sascha Lange, Publisher Director

Liebe Leserinnen und Leser,

erfahren Sie auch in dieser Ausgabe mehr über neue und exklusive fertiggestellte Bauobjekte.

Wir präsentieren Ihnen unter anderem den in mehreren Bauabschnitten erfolgten Umbau der Schule in Lamadelaine. So wurden die Gebäude-Verbindungen innerhalb des Schulkomplexes verbessert, die Sicherheitsanforderungen erhöht und das Raumangebot erweitert. Ein Highlight ist die großzügige Treppe, welche sich um einen einen elliptischen Kern hüllt und über die man alle Gebäude und Etagen erreichen kann.

Außerdem stellen wir Ihnen das neue Bürogebäude der Luxemburger Bankenaufsicht vor, welches sich durch die helle Fassade aus Architektur-Fertigteilen sowie Aluminium und Glas hervorhebt. Ziel des Gebäudekonzepts war es, eine hohe Leistungsfähigkeit bei maximalen Raumkomfort zu ermöglichen sowie den Energiebedarf zu minimieren. Lesen Sie selbst wie bei dem Gebäude das Wechselspiel zwischen Transparenz und Diskretion hergestellt wurde.

Im Rahmen der Umgestaltung des Kirchenvorplatzes in Hesperange wurde auch die Sakristei erneuert. Überzeugen Sie sich selbst von der gelungenen Symbiose zwischen historischer und moderner Architektur.

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Lesen der aktuellen Sommerausgabe 2016.

Ihr Sascha Lange

Chères lectrices, chers lecteurs,

Nous nous réjouissons de pouvoir vous présenter à nouveau l'édition actuelle du magazine Architecture Européenne avec des projets exclusifs. Nous souhaitons vous présenter entre autre la transformation de l'école à Lamadelaine dans plusieurs étapes de construction. Au sein de ce complexe scolaire, les connexions ont été améliorées, les exigences de sécurité ont été augmentées et l'espace ont été élargit. Un grand escalier est le point culminant qui s'enroule entour d'un noyau elliptique et sur lequel on peut atteindre tous les bâtiments et les toutes les étages du complexe.

En outre nous vous présenterons le nouveau immeuble de la Commission de Surveillance du Secteur Financier au Luxembourg. La façade lumineuse de pièces finis d'architecture ainsi que de l'aluminium et du verre souligne ce bâtiment. L'objectif de ce concept de construction était de faciliter une haute efficacité à un maximum de confort d'espace mais aussi de minimiser la consommation d'énergie. Lisez-vous comment l'alternance entre la transparence et la discrétion dans cet immeuble a été produit.

Dans le cadre de la modification du parvis de l'église à Hesperange, la sacristie a été renouvelée. Convincez-vous de la symbiose réussie entre l'architecture historique et l'architecture moderne.

Nous vous souhaitons, chères lectrices et cher lecteurs, beaucoup de plaisir en lisant notre édition d'été 2016.

Votre Sascha Lange

A stylized handwritten signature in black ink, with the letters 'S' and 'L' being prominent. Below the signature, the name 'Sascha Lange' is printed in a small, light font.

Verlagshaus TRILLIUM VERLAG & DRUCK SÀRL

Rue Millewee 1-3, L-7257 Walferdange, Telefon: +352 / 27 99 99 00 29
verlag@architecture-europeenne.eu, www.architecture-europeenne.eu

Publisher Director

Sascha Lange, verlag@architecture-europeenne.eu

Chefredaktion

Wolle Lange (V.i.S.d.P.), w.lange@architecture-europeenne.eu

Anzeigenleitung

Andrea Buchheit, andrea.buchheit@architecture-europeenne.eu

Architektenleitung

Marietta Lellig, objekt@architecture-europeenne.eu

Grafikdesign

Martina Spaich, grafik@architecture-europeenne.eu

Titelbild

Centre Senior à Mondercange, Luxembourg/Atelier d'Architecture et de Design Jim Clemes s.a.

Photos: LUKAS HUNEKE PHOTOGRAPHY

Copyright

für alle Beiträge, Fotos bei der TRILLIUM VERLAG & DRUCK SÀRL; Nachdruck, auch auszugsweise, sowie Vervielfältigung jedweder Art nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages. Für unverlangte Einsendungen keine Gewähr. Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste 2016 gültig. Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Luxemburg

Inhalt

ARCHITEKTEN STELLEN SICH VOR

Betreutes Wohnen	12
Altbausanierung in Greiveldange	18
Schule Lamadelaine	21
CSSF Bankenaufsicht Luxemburg	26
Neubau eines Sport- und Kulturzentrums in Linger	32
Fachhochschule Bielefeld	34
Maison Faber à Useldange	38
REWE Center in Heidenheim	40
Résidence à Appartements à Bertrange	44
Maisons Unifamiliales Ancienne ``Ferre Schmitz`` à Asselborn	46
Neubau des Headquarters EMEA Strasys Rheinmünster	49
arvato-Büros mit KNX System	51
Wohnsiedlung Living Garden Bad Pyrmont	54
Centre Senior Mondcerange	56
Sonnenalp Resort	58
Ev. Gemeindezentrum Scheidt	62
Promi-Alm und Almdorf Flachau	63
„Kannerhaus“ am Wäldpark	68
Maison de l'innovation – Belval	70
Maison Relais Niederanven	72
Brasserie – An der Brauerei	78
Romantik Hotel Gmachl	81
Crèche «Charly» à Alzingen	82
Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu****S	88
Einfamilienhaus in Krutweiler	92
Hotel Goldener Berg	94
Kindertagesstätte „Sonnengarten“ Losheim am See	96
Weingut Apel	100
Villa urbaine pour l'Europe de demain	105
Sakristei in Hesperange	108
Butterfly meadow	112
Einfamilienhaus in Mersch	114
Neubau des Service Technique und des Service d'Incendie in Waldbillig	120
Kindertagesstätte Mutterhaus	122
Inauguration du Foyer Scolaire avec Précoce à Rollingergrund	125
IMPRESSUM	130



NEU

Love home, live Trespa

Slate Ebony
Stülpchalungspaneele

Trespa Pura NFC® Fassadenpaneele

Trespa präsentiert Trespa Pura NFC® (Natural Fibre Core), eine revolutionäre Entwicklung von Fassadenpaneelen im Außenbereich für Ihr Haus. Trespa Pura NFC ist in einer breiten Auswahl an natürlichen Holzfarben lieferbar, um Ihr Haus noch schöner zu machen. Es ist wetterbeständig, schnell zu installieren, sicher, stark und einfach mit Wasser und Seife zu reinigen. Darüber hinaus erhalten Sie auf Trespa Pura NFC® zehn Jahre Garantie.

Entdecke die Schönheit von Holz mit der Qualität von Trespa.





Terrassendielen im Außenbereich steigern Wertigkeit und Wohlbefinden. Die stilvolle Deckoptik wird durch den Einsatz von Echthölzern erzielt. Der Vorteil gegenüber Steinterrassen: Sie heizen sich in der Sonne nicht zu sehr auf und bleiben im Schatten angenehm temperiert. Die glatte Oberfläche verhindert Schmutzablagerung und für Trittsicherheit ist ebenfalls gesorgt. Die Langlebigkeit des witterungsbeständigen Materials sorgt für Barfuß-Spaß über viele Jahre.

Auf gesundem Boden wächst die Zukunft.

 www.parquetboehm.lu

PARQUET

BÖHM



**J P H O M E
C O N C E P T**

CARRELAGE & SANITAIRE
ALLIANCE PARFAIT DU DESIGN ET DU CONFORT

JP Home Concept vous offre aussi la possibilité
d'assister à la naissance de votre salle de bain
grâce à nos spécialistes en 3D.

JP HOME CONCEPT

Dans la rénovation de votre intérieur ou la construction de votre nouvelle maison, le choix du carrelage et de votre salle de bain est une étape importante. Avant de vous lancer, pensez à prendre en compte un certain nombre de critères. JP Home concept a regroupé les points clés pour bien choisir et acheter votre nouveau carrelage. Ce sont plus de 10 ans d'expérience et de compétence accumulés pour vous garantir le meilleur conseil, la meilleure qualité et le plus vaste choix pour l'ensemble des grandes marques européennes de salle de bain & carrelage pour sols - murs et de pierres naturelles pour l'intérieur, l'extérieur, jusqu'à la pose.

⌘ CARRELAGES ⌘ SALLE DE BAINS ⌘ SANITAIRES ⌘ RENOVATIONS ⌘

INGELDORF

www.jphomeconcept.lu | info@jphomeconcept.lu | tél. 20 60 44 | 10, route d'Ettelbruck L - 9160 Ingeldorf | LUXEMBOURG

STUDIO MO² 3D

IMAGES DE SYNTHÈSE TRÈS RÉALISTES



CRÉATIONS 3D

STUDIO MO² 3D est un studio d'architecture **3D** dynamique et innovant spécialisé dans les créations **3D** destinées à tout architecte ou toute entreprise ayant des besoins visuels.

VIDÉOS 3D

L'animation en **3D** crédibilise votre projet. L'architecture, les volumes, les matériaux, les aménagements et toutes les prestations du programme immobilier seront mise en valeur par l'animation.

STUDIO MO² 3D

tél. +352 26 10 81 54 - www.mo2-3d.lu - info@mo2-3d.lu
2, route d'Arlon, L-8399 Windhof, LUXEMBOURG



VITRAGE RÉSISTANT AU FEU - VERRE TREMPÉ - VERRE FEUILLETÉ**+ 30 ANS
D'EXPÉRIENCE**

UN CONCENTRÉ DE TENDANCES MODERNES ET DESIGN

Dotés de plus de 30 ans d'expérience, nous proposons un service complet aux professionnels du bâtiment, qu'il s'agisse de fourniture de vitrages, de verres façonnés ou de produits annexes au verre. Depuis l'habitat individuel jusqu'aux ensembles tertiaires ou commerciaux, en neuf ou en rénovation.

Que ce soit pour la pose de tous produits verriers (porte, garde-corps extérieurs et intérieurs, crédences de cuisine, cloisons en verre, cabines et parois de douche, miroirs, dalles de sol...), notre équipe expérimentée vous offre une qualité de service optimale et des produits répondant aux plus haut standard de l'industrie.





home specialist

Neuer
Showroom
JUNGLINSTER

**Eröffnung
01.06.2016**

Wir sind umgezogen!

Besuchen Sie uns in unserem neuen Showroom in Junglinster!

Weg vom traditionellen Malerbetrieb, hin zum modernen "Home Specialist".

Über die gewohnten Maler-, Trockenbau- und Fassadenarbeiten hinaus bietet Phillipps seinen Kunden zusätzlich professionell durchgeführte handwerkliche Arbeiten im Innen- und Außenbereich an. Vom Bodenbelag, über Gardien & Sonnenschutz bis hin zur Deckenverkleidung mit Beleuchtung können wir Ihnen Ihr Zuhause individuell an Ihre Bedürfnisse und an Ihren Geschmack anpassen.

Phillipps präsentiert Ihnen Wohnen in seiner schönsten Form! Wir freuen uns auf Sie!

Neuer Showroom
7, rue de Godbrange
L - 6118 JUNGLINSTER

Verwaltung
20, rue de Bourglinster
L-6112 JUNGLINSTER

T. 42 64 95 - 1
www.phillipps.lu

Betreutes wohnen

Atelier d'Architecture et de Design Jim Clemes s.a. | L-4221 Esch-sur-Alzette | www.jimclemes.com



Innen- & Außenputz • Trockenausbau
Wärmedämmung • Umbauarbeiten

L-5440 REMERSCHEN
103, route du Vin • Tel. 2666 0863 • Fax 2666 0864

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat a procédé à l'inauguration d'un foyer de 8 logements encadrés pour les besoins de l'APEMH et de 8 appartements destinés à la location subventionnée au 19, rue de l'Ecole à Esch-sur-Alzette, le jeudi 3 décembre 2015.

Le projet, exclusivement destiné à l'habitation, se situe au centre-ville et à proximité immédiate de l'Hôtel de Ville. La construction se compose de trois étages complets et d'un dernier étage en retrait. Au rez-de-chaussée se trouve un foyer pour personnes handicapées adultes tandis que les étages supérieurs sont réservés à des appartements locatifs. Le foyer bénéficie d'une entrée séparée indépendante. Chaque résident dispose d'une chambre individuelle d'environ 13m² et d'une terrasse. Les salles de bain adaptées sont communes à deux résidents et la cuisine, la salle à manger et la salle de séjour sont communes à tous les résidents. La planification a été coordonnée au



home specialist



Neuer
Showroom
JUNGLINSTER
Eröffnung
01.06.2016

Malerarbeiten · Fassadenarbeiten ·
Wärmedämmung · Trockenbauarbeiten ·
Bodenbelagsarbeiten · Dämmung · Licht- und
Spanndecken · Elektroinstallationen · Schreinerarbeiten ·
Gardinen & Sonnenschutz · **Fenster, Türen & Tore**

T. 42 64 95 - 1 | info@phillipps.lu | www.phillipps.lu

marcelmesdesign.lu

Projektbeteiligte

Steffen Holzbau S.A. | L-6776 Grevenmacher | www.steffen-holzbau.eu
tbs gmbh trockenbau schmitz | D-54343 Föhren | www.trockenbauschmitz.de
Möbelhaus und Schreinerei Thiex | D-54675 Geichlingen | www.thiex.de

préalable avec l'APEMH et le Ministère de la famille et de l'intégration afin de répondre aux exigences pour l'hébergement des personnes adultes handicapées, et/ou des personnes à mobilité réduite.

Le 1er étage est composé de 4 appartements d'une chambre à coucher, d'une superficie de 52 à 64m², tandis que le 2ème étage comprend 4 appartements de type duplex de 3 chambres à coucher, de 102 et 106m². Au sous-sol se trouvent 14 emplacements de stationnement et 6 places de stationnement sont également disponibles dans la cour pour répondre aux exigences en matière de nouvelles constructions.

Le projet répond aux exigences de la classe énergétique A/A/A avec une construction massive pour le rez-de-chaussée et une construction en bois pour les étages supérieurs, un triple vitrage et une ventilation mécanique dans les appartements, des stores à lamelles permettant la protection solaire et faisant office de brise-vues et une chaudière à condensation.

La conception du projet a été confiée au bureau d'architecture JIM CLEMES de Esch-sur-Alzette. Les autres hommes de l'art ayant participé sont le bureau SGI Ingénierie pour le génie technique et le génie statique, LUXCONTROL pour le contrôle technique et HBH pour la coordination de sécurité-santé. ◆





informazioni generali de construction
sustainable + green civil

www.bamlux.it





ETS

Treppenbau und
Schreinerei GmbH



Kapellenweg 14
D-54614 **Dingdorf**
Tel. 06553/9200-0
Fax 06553/9200-16

info@ets-treppen.de
www.ets-treppen.de



Altbausanierung in Greiveldange

Neue Hilfe für alte Wände – Dämmputz mit Aerogel

hainarchitektur | L-6632 Wasserbillig | www.hainarchitektur.lu

Die beste Dämmung einer Außenwand erfolgt auf der Außenseite der Wand, dies ist jedoch bei reich gestalteten Fassaden ästhetisch oft nicht akzeptabel. Wie aber dann die kalten Wände wärmer kriegen? Für eine Bruchsteinmauer plante hainarchitektur aus Wasserbillig die Verwendung eines neuartigen Dämmputzes, erstmals in Luxemburg und mit messbarem Erfolg.

Viele Hausbesitzer alter Gemäuer werden das kennen: Im Sommer lässt es sich in einem Bruchsteinhaus angenehm kühl leben. Im Winter ist das gleiche Temperaturniveau jedoch lästig kalt und man muß viel Heizenergie in das Gebäude stecken, damit es innen akzeptabel warm ist. Was dagegen zu tun ist, ist allgemein bekannt: dämmen hilft

Doch das ist oft leichter gesagt als getan. Hat man ein schönes altes Haus, so ist die Fassade in der Regel reich gestaltet. Deshalb scheidet eine Außendämmung meist aus. Doch auch die Dämmung der Innenseite ist oftmals keine Lösung. Denn hier können Wärmebrücken an Stellen, an denen man mit der Dämmung nicht richtig hinkommt, oftmals zu Feuchte und damit Schimmel führen. Deshalb muß eine Innendämmung immer gut detailliert und auf der gesamten Fläche angebracht werden. Das ist oftmals schwierig, mit größerem Aufwand verbunden oder wegen des großen Arbeitsaufwandes eine hohe finanzielle Belastung.

Das war bei diesem Haus an der Mosel nicht das Problem. Hier waren fast alle Wände in einem guten Zustand und auch Fassade und Innenausbau gut gepflegt. Daher stand eine vollständige Dämmung ohnehin nicht zur Debatte.



gel Hochf
l Endu
Int

oningsdömm
e-Isol
is



Dementsprechend groß war der Andrang auf der Baustelle. Neben dem Bauherrn und dem Architekten fanden sich Arbeiter der Putzfirma wie auch der Vorführmeister und Vertreter des Putzherstellers. Gespannt verfolgten Sie die Verarbeitung und achteten darauf, daß genau nach Richtlinie gearbeitet wurde. Nach dem Auftrag der im Mittel 4 cm dicken Schicht gehört auch das mehrmalige Wässern der Fassade dazu, damit die Fassade langsam spannungsfrei austrocknet und sich keine Risse bilden.

Das Aerogel ist für den Putz in kleine Kügelchen geformt und wird diesem beigegeben. Diese zu 100% mineralische Lösung kommt nicht nur dem ökologischen Anspruch von hainarchitektur entgegen, es passt auch hervorragend zur rein mineralischen Struktur der Bruchsteinwand. Mit einem Lambda von 0,028 W/mK als fertiger Putz schlägt es andere Dämmstoffe um Längen. Es passt sich dem unebenen Untergrund an und wird nur wenige Zentimeter dick aufgetragen. Damit erreicht es nicht die staatlich geförderten U-Wert für die Gesamtwand, entschärft jedoch Wärmebrücken und kalte Stellen so weit, daß auf der Innenseite kein Kondensat mehr entstehen kann. Damit ist jeglichem Schimmelwachstum die Nahrung entzogen.

Und der Aerogel-Putz ist direkt als Ersatz des alten Putzes zu sehen, denn auch dieser wurde einige Zentimeter dick aufgetragen. Damit sieht das Gebäude nachher genauso aus wie vorher, obwohl es von außen gedämmt ist. Dies spart eine Menge Zusatzarbeiten und ist oft die einzig akzeptable Möglichkeit, überhaupt eine Außendämmung anzubringen. Diese einfachen Arbeitsschritte führen dazu, daß der Gesamtpreis der Maßnahme trotz des hohen Materialpreises nicht höher ausfallen muß.

Nach den Verputzarbeiten an der Westfassade wurde dann noch ein neuer Schuppen als Ersatz für den alten vor die fertige Wand gestellt. Eine Überprüfung nach einem Jahr bestätigt den Erfolg der Gesamtmaßnahme. Die Wand weist bei der Messung mit dem Feuchtemeßgerät in allen Bereichen 0% auf, ein Wert, der für Bruchsteinwände hervorragend ist. Zudem ist der Modergeruch verschwunden und die Wohnzimmerwand ist fühlbar weniger kalt als zuvor. Nach der Schimmelsanierung und der Neugestaltung kann der Living damit zum ersten Mal uneingeschränkt genutzt werden. Ein schönes Ergebnis. ♦



Fotos: hainarchitektur



Schule Lamadelaine

morph4 architecture | L-5414 Canach/Luxemburg | www.morph4.com

Das 1888 erbaute Schulgebäude, welches früher bereits mehrfach erweitert wurde, umfasste zu Beginn der Planung 12 Klassenräume. Neben den fehlenden Flächen für die erforderlichen Räumlichkeiten sind bei der Analyse des Bestandes auch Missstände bei den Rettungswegen aufgefallen, die behoben werden sollten. Ein direkter Verbindungsweg zwischen den einzelnen Gebäudeteilen war nicht vorhanden. Wunsch der Gemeinde war: Erhöhung der Sicherheitsanforderungen im Gebäude, Erweiterung des Raumprogramms und Verbesserung der Verbindungen innerhalb des Schulkomplexes.



Fotos: morph4 architecture



Fenster, Türen
 & Einbaumöbel
 SCHREINEREI
 VINCENT
 MESSERICH
 Alles aus Holz & aus einer Hand
 www.messerich.com



Der rückseitig-gelegene ungenutzte Hof zwischen den drei Gebäuden wurde als Atrium zu einem Innenhof ausgebaut. Zur Schaffung von zusätzlichen Klassenräumen wurde das Dach des ursprünglichen Altbaus erneuert und durch Gauben vergrößert.

Der alte Erweiterungsbau nimmt nach den durchgeführten Umbau- und Erweiterungsmaßnahmen alle Funktionsräume auf, in denen spezifischer Unterricht abgehalten wird, wie zum Beispiel in Basteln, Turnen, Lesen, Computer und Musik.

Eine großzügige Treppe um einen elliptischen Kern herum füllt dessen Mitte aus und steuert alle Gebäude und alle Etagen an. Die unregelmäßige Form der Treppe nimmt die unterschiedlichen Deckenhöhen der anschließenden Gebäude auf.

Zentral gelegen dient das Atrium als „Dreh- und Angelpunkt“ der Schule, in dem auch kurze Zusammenkünfte und Versammlungen stattfinden können. So wird es zum Schauplatz während der Pausen und bei Veranstaltungen. Sichtbezüge von und zu den angrenzenden Bauteilen bieten die neuen Schaukästen, die zum Teil mit farbigem Glas in die Treppenhalle hineinragen.

Baustoffe wie Holz und Beton bilden in Kombination ein modernes, freundliches Umfeld für die Schüler und Lehrer und passen sich gut in den Bestand ein. Ein einheitliches Gestaltungskonzept, das zusammen mit den Nutzern entwickelt wurde, gibt beim Neubau wie beim Bestand die Materialien und die Farben vor. Durchgängig wird zum Beispiel die Farbe Rot eingesetzt um „Neues und Geändertes“ kenntlich zu machen.





home specialist



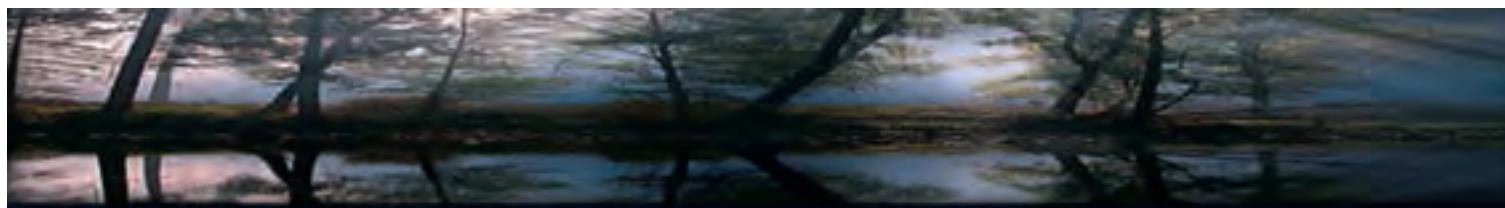
Neuer
Showroom
JUNGLINSTER

**Eröffnung
01.06.2016**

Malerarbeiten · Fassadenarbeiten ·
Wärmedämmung · Trockenbauarbeiten ·
Bodenbelagsarbeiten · Dämmung · Licht- und
Spanndecken · Elektroinstallationen · Schreinerarbeiten ·
Gardinen & Sonnenschutz · **Fenster, Türen & Tore**

T. 42 64 95 - 1 | info@phillipps.lu | www.phillipps.lu

marcwilmesdesign.lu



Electricité générale

Quelle que soit la taille du chantier, pour un particulier ou un professionnel, pour une maison unifamiliale, une résidence, des locaux administratifs, une école ou une mairie, Electro-Watt est votre spécialiste en électricité générale.



Electro-Watt, c'est aussi des services à découvrir en scannant ces QR-codes



L'Accès Flash à l'information technique



Informatique, télécommunication, systèmes de sécurité.





Um den laufenden Schulbetrieb nicht zu stören wurden die Arbeiten in mehrere Bauabschnitte eingeteilt. Zuerst erfolgten die Aufstockung und die Dacherneuerung des Altbaus. Die hierbei neu gewonnenen Räume dienen als Ausweichmöglichkeit für die Renovierung der restlichen Etagen im gesamten Bestand. Der Aufbau des neuen Atriums fand zeitgleich statt, ebenfalls in Etappen während der gesamten Bauzeit. Alle großen Eingriffe mussten während der Schulferien vorgenommen werden.

Zum Projekt gehörte ebenfalls die komplette Sanierung und Erweiterung der Haustechnik: Sanitäranlagen wurden dementsprechend in erforderlicher Menge und Form angelegt, die dazugehörigen Installationen mussten hierbei ersetzt werden. Die Heizung wurde im gesamten Gebäude modernisiert und durch einzelne Heizflächen ergänzt. Drei dezentrale Lüftungsgeräte wurden hinzugefügt und sorgen für Frischluft in den Toiletten, dem Mehrzweckraum und dem Atrium. Die neuen Funktionsräume wurden mit der entsprechenden Technik für einen spezifischen Unterricht ausgestattet. Ein außenliegender Sonnenschutz schützt die Räume hinter den verhältnismäßig großen Glasflächen vor Überhitzung und Blendung.

Um alle Gebäudeteile der Schule nach den baulichen Eingriffen als Einheit wahrzunehmen, wurden auch im unangetasteten Bestand Renovierungsmaßnahmen durchgeführt. Innen wurden alle Wand- und Bodenbeläge erneuert und ergänzen so das erstellte Gestaltungsprinzip. ♦

menuiserie
KRAEMER
 bettendorf

**TO MEASURE,
 FOR YOUR PLEASURE.**

Menuiserie Kraemer S.à.r.l.
 8, Fräschegaass L-9353 Bettendorf
 Luxembourg
 T: +352 80 92 18 1
 E: info@menuiseriekraemer.lu
 www.menuiseriekraemer.lu

escaliers portes cuisines meubles bureau intérieur

MADE IN LUXEMBOURG



Büromöbel
Bürostühle
Besuchersessel

Büroschränke
Direktionsmöbel
Designmöbel

Karteischränke
Stellwände
Safes

Büroleuchten
Schreibunterlagen
Schulmöbel

Schultafeln
Projektionsmaterial
Kindergartenmöbel

Laboreinrichtungen
Raucherstationen



BUREAUTIQUE ROSY WAGNER BRAUCKMANN

27, rue de la Barrière / L-1215 Luxembourg / T. +352 44 88 08-1 / F. +352 44 88 08-99
www.wagner-brauckmann.lu / rosy@wagner-brauckmann.lu



CSSF Bankenaufsicht Luxembourg

architecture + aménagement s.a. | www.a-a.lu
JSWD Köln | www.jswd-architekten.de

Die Luxemburgische Bankenaufsicht CSSF ist eine prosperierende Behörde mit ständig wachsendem Platzbedarf. Das neue Bürogebäude ersetzt einen Bestandsbau der CSSF an der Route d'Arlon. Der neue Sitz der CSSF umfasst neben den erforderlichen Büroflächen für 650 Arbeitsplätze, eine Kantine, einen Fitnesssaal, eine Bibliothek sowie einen Konferenzbereich. Lagerflächen und Parkplätze befinden sich im Untergeschoss.

Die Umgebung des zukünftigen Sitzes ist geprägt durch die viel befahrende Route d'Arlon, großmaßstäbliche Solitärbauten im Wechsel mit traditionellen Wohnbauten und dem Blick in die topographisch bewegte Landschaft. Die Gebäudeform entwickelt sich direkt aus der Kontur des von Nord nach Süd und von Ost nach West abfallenden Grundstücks und definiert klare Raumkanten zur Route d'Arlon und zur Rue des Aubépines. Der Haupteingang mit zwei Drehtüren liegt wettergeschützt im Bereich der Gebäudefuge an der Nordseite zur Route d'Arlon. Das aus dem Volumen herausgeschnittene, verglaste Foyer definiert den Eingang an der Route d'Arlon. Der am Foyer gelegene Umgang mit Treppenanlage vermittelt zwischen den unterschiedlichen Geländeneiveaus im Norden und Süden. Kantine und Konferenzbereich im straßenseitig halb in das Gelände abgesenkten „Gartengeschoss“ öffnen sich zu einem aus dem Volumen herausgeschnittenen Innenhof mit hoher Aufenthaltsqualität. Zur Verknüpfung mit dem angrenzenden Landschaftsraum öffnet sich der Innenhof über eine Längsseite zweigeschossig nach Süden. Die zwei-hüftigen Bürozonen in den Obergeschossen umgreifen den zentralen Innenhof ringförmig. Die flexibel aufteilbare Struktur aus Zellenbüros für je ein bis drei Mitarbeiter wird im westlichen Gebäudeteil etagenweise ergänzt durch eine Mittelzone mit Besprechungsräumen, Teeküche, Lagerflächen und Sani-

tärräumen. Im Staffelgeschoss sind die Räumlichkeiten der Direktion der CSSF sowie Flächen für einen Großteil der Gebäudetechnik untergebracht. Die Gestaltung der Innenräume ist hell und reduziert. Weiße Trennwände gliedern die Bürobereiche. Seitlich der Zugänge in die Büros sind türhohe Glaselemente angeordnet. Sie geben natürliches Tageslicht in die Flurzonen weiter. In den verputzten Raumdecken sind Heiz- und Kühlschleifen integriert. Als Bodenbelag wurde für die Büros ein Parkett auf Doppelboden gewählt. Die Verkehrsflächen in den Bürogeschossen sind dagegen mit Teppichboden belegt. Öffentliche Zonen, Foyers, Seminar- und Konferenzbereiche sowie die Treppenhäuser haben einen steinernen Bodenbelag.



Fotos: Steve Troes Fotodesign

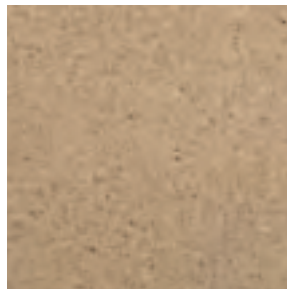


DECOMO, votre façade en béton ...

Le béton architectural, c'est la solution durable et créative pour les éléments de façade de vos projets qu'ils soient résidentiels, utilitaires, ou immeubles de bureau.

Avec plus de 35 ans d'expérience, **DECOMO** est le spécialiste dans le domaine de la préfabrication de ce produit en béton sur mesure, de qualité supérieure, et également utilisable comme élément structurel de l'édifice.

Nous offrons un avis conceptuel dès la phase de l'élaboration de tout projet de construction et nous nous portons garant d'un suivi professionnel de la réalisation de votre **façade en béton**.

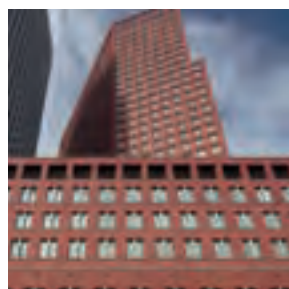


DECOMO, Ihre Fassade aus Beton ...

Architekturbeton bietet eine nachhaltige und kreative Lösung für die Fassadenelemente Ihrer Bauprojekte von sowohl Wohn- als Geschäftshäusern.

Mit über 35 Jahren Erfahrung, ist **DECOMO** der führende Spezialist im Bereich der Herstellung von maßgeschneiderten hochqualitativen Betonfertigteilelementen die ebenfalls als tragende Strukturbauteile eingesetzt werden können.

Von der frühen Entwurfsphase an bieten wir konzeptionelle Beratung und stehen Garant für eine zuverlässige Begleitung bei der Realisierung Ihrer **Betonfassade**.



www.decomo.be



Rinn Stadtwelt 2016

**Ihr Partner für kreative Gestaltung
und nachhaltige Produkte**

Rinn Planungshandbuch kostenlos
bestellen! Tel. +49 641 6009-0
oder unter www.rinn.net



**DEUTSCHER
NACHHALTIGKEITSPREIS**
Top 3 Ökobilanzende nachhaltigste
mittlere Unternehmen 2015

Objekt: ST MARTIN TOWER Frankfurt/Main – DGNB-Vorzertifikat in Silber
Rinn Beton- und Naturstein · Rodheimer Straße 83 · 35452 Heuchelheim



RINN

Den Anfang
macht ein guter Stein.

Die Fassade

Die gebäudeumfassende Fassade ist vertikal gegliedert. Nach Vorgabe geformte, helle Architekturbeton-Fertigteile prägen das Erscheinungsbild des Neubaus. Die vertikal durchlaufenden Betonlisenen lenken u.a. Tageslicht in das Innere der Büroräume. Dazwischen liegen die ebenfalls betonbekleidete, gedämmte und hinterlüftete Brüstungen sowie eloxierten Aluminiumfenstern. Letztere ermöglichen zusätzlich zur mechanischen eine natürliche Belüftung der Räume. Oben und unten werden die Lisenen durch ein horizontales Betonband gefasst. In die Fassaden integriert ist ein außenliegender, individuell regulierbarer Sonnenschutz aus verstellbaren Aluminiumlamellen. Eine nachträgliche Ausstattung mit innenliegendem Blendschutz aus textilen Blendschutz-Rollos ist möglich. Die vertikal durchlaufenden Betonlisenen lassen das Gebäude in der Schrägansicht geschlossen erscheinen und schützen die Mitarbeiter so vor ungewollten Einblicken aus dem Straßenraum. Im Gegensatz dazu ist das Foyer durch eine komplett verglaste, zurückspringende Pfosten-Riegel-Fassade einladend geöffnet. Es entsteht ein Wechselspiel zwischen Transparenz und Diskretion. Die Innenhof-Fassade wird gestalterisch von einer Struktur schlanker Betonelementen bestimmt, in Materialität und Haptik analog zur äußeren Fassade. In eine zweite Ebene zurückgesetzt befinden sich Fensterelemente mit gedämmten, metallischen Brüstungsverkleidungen.

Das gebäudetechnische Konzept verfolgt die Zielsetzung einer hohen Leistungsfähigkeit bei maximalem Raumkomfort und gleichzeitiger Minimierung des Energiebedarfs sowie der energetischen Verluste. ◆



Reynaers Aluminium offre des solutions innovatives

Les lignes horizontales de la façade extérieure sont bien marquées. Les éléments de fenêtre de type ouvrant sont alternés avec des éléments de fenêtre fixe. Les parties ouvrantes sont du type «ouvrant caché» et donc, vu de l'extérieur, impossibles à distinguer des fenêtres fixes. Les façades qui donnent sur la cour intérieure sont constituées de bandeaux verticaux de châssis comportant des parties ouvrantes en alternance avec des parties fixes. Reynaers Aluminium a développé pour ce projet prestigieux une solution sur mesure qui a été mise en œuvre par la société Origer. Le concept est basé sur le système de fenêtre CS86-HV, un système aux excellentes prestations et à haut degré d'isolation thermique. Il en découle une valeur U_w moyenne de $0.82 \text{ W/m}^2\text{K}$ qui dépasse largement la valeur de $0.85 \text{ W/m}^2\text{K}$ exigée au départ.

Toute la menuiserie a été posée devant le gros œuvre avec raccord d'étanchéité périphérique. On remarquera la structure architectonique en béton préfabriqué qui a été placée devant la menuiserie et l'isolation après la pose des châssis et fixée au gros œuvre.

www.reynaers.be



Donnez des ailes à votre imagination
avec Masterline 8 de Reynaers Aluminium

MASTERLINE 8 Reynaers Aluminium repousse les limites de la technologie grâce au système de châssis en aluminium ultramoderne MASTERLINE 8 qui garantit un maximum de confort et de sécurité tout en offrant une grande liberté architecturale ainsi qu'un large choix de designs. Cette nouvelle génération de châssis innovants répond à la tendance actuelle qui consiste à créer des espaces lumineux, ainsi qu'aux exigences les plus sévères en matière d'efficacité énergétique.

www.reynaers.be

TOGETHER FOR BETTER



Neubau eines Sport- und Kulturzentrums in Linger

Jonas Architectes Associes | L-9050 Ettelbruck | www.jonasarchitectes.lu

In der Ortsmitte der Gemeinde Linger, in der Rue de la Libération 12, ist neben der Kirche ein neues Sport- und Kulturzentrum entstanden. Die städtebauliche Integration der Sporthalle in die dörfliche Struktur war Herausforderung und Zielsetzung zugleich. Um sensibel auf die umgebende Wohnbebauung und die angrenzende Kirche zu reagieren, wurde das Gebäude in die bestehende Topografie eingegraben, sodass lediglich die Eingangsfassade und die Dachfläche in Erscheinung treten. Die eigentliche Sporthalle verschwindet somit im Erdreich.

Unterschiedliche Raumhöhen im Gebäudeinnern wurden durch gezieltes Modellieren der Dachkonstruktion und Aufbringen einer Dachbegrünung, die zusammen das Bild einer „grünen Welle“ erzeugen, überspielt.

Zwischen Gebäude und Parkplatz entstand ein von Säulen eingefasster Innenhof, der für Veranstaltungen und Festivitäten genutzt werden kann. Das Raumprogramm des Neubaus umfasst eine 520m² große Sporthalle, die Platz bietet für bis zu 12 Tischtennistische für den Trainingsbetrieb und für bis zu 6 Tische für den Wettkampfbetrieb. Überdies bietet das Gebäude eine Bar, einen kleineren Veranstaltungsraum, diverse Haustechnik- und Lagerräume, WC's für Besucher und Sportler sowie Umkleieräume und Duschen für Sportler.

Unmittelbar an die Sporthalle grenzt der Ausschank, von dem die Besucher den Spielbetrieb verfolgen können, was insbesondere durch die raumhohe Verglasung möglich ist.

Daneben besteht ein zusätzlicher Veranstaltungsraum, der bis zu 50 Personen fasst und einen freien Blick in den Innenhof gewährt. Sporthalle und Veranstaltungsraum können sowohl parallel als auch unabhängig voneinander genutzt werden. Haustechnik- und Lagerräume sind im Kern des Gebäudes angeordnet. Von außen kaum wahrnehmbar, hinter einer amorph geformten





Wand, welche mit einer dezenten Holzverkleidung verkleidet worden ist. Die Form dieser Wand setzt sich als Garderobenmöbel in der Eingangshalle und als Thekenmöbel in der Bar fort.

Der Parkplatz ist öffentlich zugänglich und steht gleichermaßen Besuchern der Sporthalle wie auch der Kirche zur Verfügung. Der Parkplatz bietet 28 PKW-Stellplätze.

Der Innenhof wurde mit einer Stufe, was einen Höhenunterschied von 15cm ausmacht, gegenüber dem vorgelagerten Parkplatz abgesetzt.

Die Lüftungstechnik wird zu Teilen im Freien bzw. in einem abgesenkten Bereich des Dachs aufgestellt und verschwindet somit aus dem Blickfeld der Besucher. Die Dachfläche wird zu Wartungs- und Instandhaltungszwecken über ein Tor und eine dahinterliegende Rampe erschlossen. ◆



POECKES
www.poeckes.lu

Travaux publics et privés
Béton armé · Ouvrage d'art · Terrassements
Travaux de transformation
Entreprise Générale

Poeckes s.à r.l. • 15, rue de l'Étoile • 1-3754 Rumelange • Tél.: 56 46 36-1 • Fax: 56 31 41-225 • mail:bo@poeckes.lu

L'EXPÉRIENCE AU SERVICE D'UNE QUALITÉ DURABLE.



Fachhochschule Bielefeld

Auer Weber Architekten BDA | D-80335 München | www.auer-weber.de

Der Neubau liegt nördlich des 1976 von Peter Kulka geplanten Universitätskomplexes, eines der größten zusammenhängenden Universitätsgebäude Europas. Kleinteilige Wohngebiete mit Einfamilien- und Doppelhäusern prägen die umgebende Bebauung. Das städtebauliche Konzept betont den räumlichen Dialog zur bestehenden Universität und ist geprägt durch eine klare bauliche und landschaftsräumliche Formulierung. In dem neuen Gebäude werden die bisher dezentral organisierten Fachbereiche Gestaltung (ab 2020), Ingenieurwissenschaften und Mathematik, Sozialwesen, Wirtschaft und Gesundheit sowie die zentralen Einrichtungen der Fachhochschule Bielefeld konzentriert. Hier finden sich Büros, Besprechungs- und Konferenzräume, Seminar- und Übungsräume, Labore unterschiedlicher Kategorien, Werkstätten, Experimentierhallen, Hörsäle, Theaterlabor, Bibliothek, Cafeteria, Lager- und Archivräume sowie Rechenzentren. Der kompakte Baukörper reagiert mit







seinen zwei Seiten auf die ‚städtischen‘ Bedingungen des künftigen Campusgeländes und die ‚landschaftlichen‘ Anforderungen im Süden. Auf der Nordseite wird eine klare Raumkante ausgebildet, wogegen im Süden eine differenzierte und offene Haltung zum Landschaftsraum eingenommen wird. Der städtebauliche Ansatz einer Raumfolge aus sogenannten „Hot Spots“ wird als Gestaltungs- und Funktionselement weiterentwickelt und mit der inneren Haupteerschließung einer Magistrale im Gebäude fortgesetzt. Der durchgängige Sockel mit einer umlaufenden Höhe passt sich in seiner inneren Struktur dem nach Süden abfallenden Gelände an. Daraus ergibt sich eine Konfiguration mit einem eingeschossigen, hohen Bereich im Norden und einem als Split-Level organisierten zweigeschossigen Bereich im Süden. Unterschiedlich große Innenhöfe gliedern und belichten den Sockelkörper im Inneren.

In der Höhe gestaffelte, U-förmige und zeilenförmige Baukörper liegen auf dem Sockel auf und verzahnen sich kammartig mit dem südlichen Landschaftsraum. Ein abstraktes Muster, welches den Baukörper überzieht, ohne die dahinter befindlichen Nutzungen oder die einzelnen Geschosse zu betonen, vermittelt ein homogenes Gesamterscheinungsbild. Dies wird durch einen freien Wechsel von transparenten und opaken farbigen Fassadenelementen erreicht, die in ein übergreifendes Netz aus vorgelagerten Aluminiumlisenen integriert sind. Die differenzierte Farbdefinition und -verteilung wurde in Zusammenarbeit mit dem Wiener Künstler Josef Schwaiger entwickelt. ◆





Kompetenz im Ausbau

TM Gruppe

**ALLES UNTER EINEM DACH
IHRE VISION - UNSER KNOW HOW**



FH Bielefeld, Architektur: Auer Weber - Fotos: Aldo Amaretti

TM Ausbau GmbH

Boschstr. 2a

D-82178 Puchheim

Tel.: +49 (0) 89 800 93-0

www.tm-gruppe.eu

info@tm-ausbau.eu

Trockenbau • Komplettbau • Ladenbau • Boden

Maison Faber à Useldange

Romain Hoffmann Architectes & Urbanistes S.à.r.l. | L-1469 Luxembourg

www.romain-hoffmann-architectes.lu



Photos: Romain Hoffmann Architectes & Urbanistes S.à.r.l.

La maison Faber, sise 17, rue de la gare à Useldange, est une ancienne demeure de notaire classée monument historique et comprenant un bâtiment principal et une annexe abritant les anciens bureaux de l'Etude.

Inoccupée depuis ±15 ans, la maison a été sérieusement détériorée au fil des années. La valeur architecturale des façades du bâtiment principal a été sauvegardée tandis que l'annexe, comprenant les anciens bureaux, a été démolie en vue de la construction d'un nouveau volume contemporain créant un ensemble harmonieux avec l'existant et respectueux du caractère historique de la maison Faber.

Le bâtiment principal a fait l'objet d'un assainissement et d'un réaménagement pour la réalisation de 3 appartements, dont un appartement de 3 chambres à coucher sis au rez-de-chaussée, et deux duplex de 2 chambres à coucher sis au 1er étage. Le sous-sol abrite les caves, la chaufferie et le silo à pellets. La nouvelle construction, quant à elle, abrite 3 appartements de 2



chambres à coucher, avec balcon, à raison de 1 appartement par étage (l'appartement du rez-de-chaussée est équipé pour personnes à mobilité réduite).

Un volume transparent héberge les escaliers donnant accès aux différents niveaux décalés des deux bâtiments tandis qu'un deuxième escalier se trouve dans la tour existante pour accéder au duplex du 1er étage sis côté Est de la maison Faber.

L'ensemble des logements est destiné à la location subventionnée. La conception du projet a été confiée au bureau ROMAIN HOFFMANN Architectes de Luxembourg. Les autres hommes de l'art ayant participé sont le bureau INCA pour le génie statique, JEAN SCHMIT ENGINEERING pour le génie technique et HBH pour la coordination de sécurité et de santé sur chantier. ♦



Innen- & Außenputz • Trockenausbau
Wärmedämmung • Umbauarbeiten

L-5440 REMERSCHEN
103, route du Vin • Tel. 2666 0863 • Fax 2666 0864



Fotos: © Conné van d'Grachten/HD Wahl

REWE Center in Heidenheim mit von HD Wahl golden eloxierter Fassade

merz objektbau GmbH & Co. KG, Aalen | D-73431 Aalen | www.merzobjekt.de

Goldschimmernd und leuchtend präsentiert es sich in der Innenstadt von Heidenheim: In direkter Nachbarschaft zu einem neu erschlossenen City Quartier ist nach Plänen des Aalener Architekturbüros merz objektbau ein neues REWE Center entstanden.

4300 m² Nutzfläche verteilen sich im 1. Obergeschoss. Insgesamt sind es 19.600 m² Nettogeschossfläche und 16.900 m² Nutzfläche. Das lang gestreckte Gebäude ist zwischen dem Flusslauf der Brenz und der Ulmer Straße,

die als Nord-Süd-Achse quer durch Heidenheim führt, situiert. Zusätzlich zum Supermarkt, der 3000 m² Fläche belegt, gibt es im ersten Obergeschoss auf einer Fläche von 290 m² auch eine Bäckerei mit Café. Darüber hinaus befinden sich in den anderen Ebenen 413 Autostellplätze, die von Kunden, aber auch von einem benachbarten Unternehmen sowie der Stadt Heidenheim genutzt werden. Die Fassade schirmt nicht nur Lärm und Immissionen von der Bundesstraße, der Bahnlinie und den Parkdecks zur Wohnbebauung ab. Sie bietet Passanten und Nachbarn auch ein beeindruckendes Bild. Auf der dem Bren-



merz objektbau

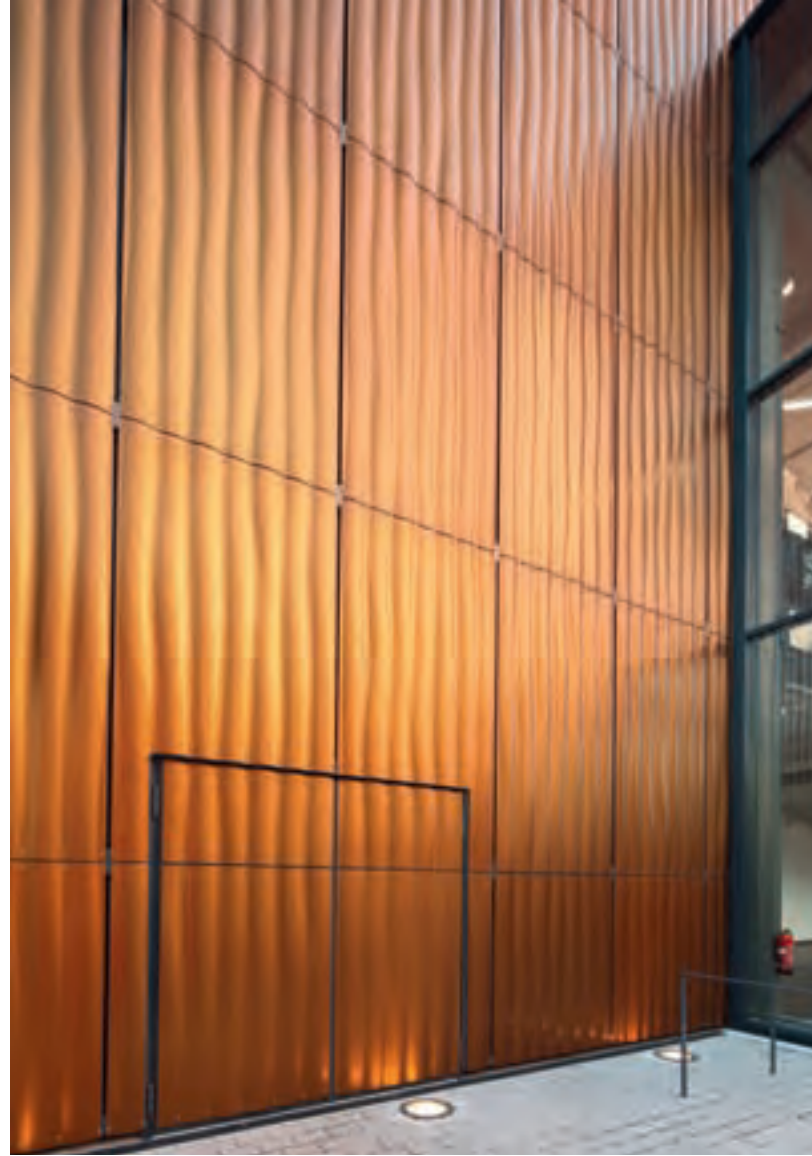


VON DER VISION ZUR PERFEKTION

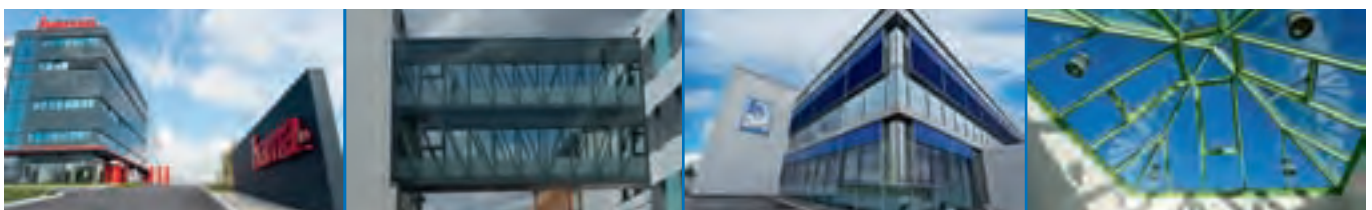
Unser Credo bei der Planung funktionaler Gebäude ist immer: Wer für sich ein Innen baut, baut für andere ein Außen. Dieser Verantwortung sind wir uns bewusst. Und wir freuen uns über Bauherren, die diesen Weg mit gehen. Bauherren wie Rewe in Heidenheim.

Objekt:
REWE Center Heidenheim

merz objektbau GmbH & Co. KG
Weisse Steige 2 ... D-73431 Aalen
Tel.: +49 7361 5600-0 ... www.merzobjekt.de



zufer und dem neuen City Quartier zugewandten Seite befindet sich der Zugang zum Gebäude. Ein über das Erdgeschoss und das erste Obergeschoss angelegter Glasvorbau markiert den Haupteingang. Rechts daneben betont im unteren Bereich die anthrazitfarbene, mit horizontalen Lichtstreifen akzentuierte Fassade die langgestreckte Form des Hauptbaukörpers. Darüber erhebt sich eine goldfarbene schimmernde Fassadenfläche, die das Gebäude auch an den kurzen Seiten umfasst. Nicht nur die Dimensionen der Gebäudehaut beeindruckt den Betrachter. Einzigartig machen sie vor allem ihre Struktur und Farbgebung: Die Fassadenplatten aus Aluminium sind dreidimensional verformt und haben eine gewellte Oberfläche. Zusätzlich macht sie eine Perforation transluzent. HD Wahl, der Spezialist für die Veredelung von Aluminiumbauteilen in der Fassade, hat sie im SANDALOR®-Verfahren mit ihrem



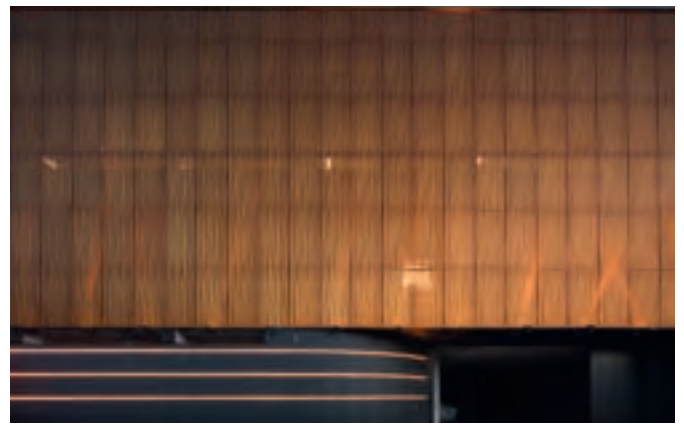
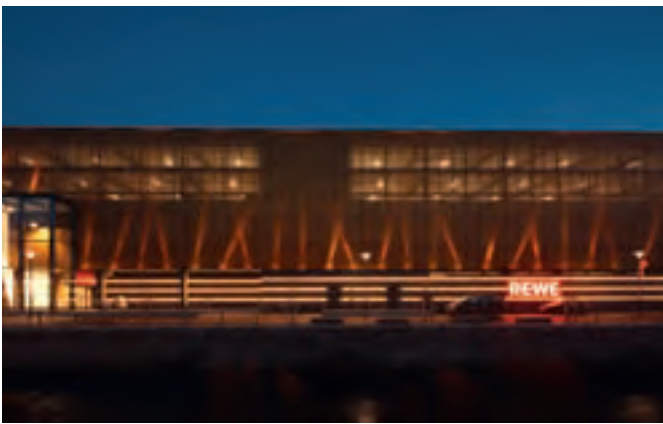
**Aluminium-Glas-Fassaden in Sonderkonstruktion
nach Kundenwunsch**
Automatische Türanlagen
Brandschutz-Elemente in Aluminium und Stahl
Glasdächer



B'ÄURLE

Tore und Elementbau GmbH

Fritz-Hopf-Straße 14 · 86720 Nördlingen · Telefon 49 9081 2932-0
Telefax 49 9081 2932-28 · info@baeurle.com · www.baeurle.com



speziellen Goldton versehen. Je nach Tageslichteinfall schimmert die Struktur metallisch-matt oder brillant-golden. Ist es bewölkt, wirken die Wellen dank des Reflexionsgrades des Eloxals eher sanft. Scheint die Sonne, treten sie sehr plastisch hervor. Auch die Transluzenz der Fassadenplatten trägt zum spannenden Lichtspiel bei: Während der Bau in der Dunkelheit von innen heraus leuchtet, verwehrt er tagsüber den Einblick. Bei Nacht unterstützen zusätzlich insgesamt 60 Fassadenstrahler das fortwährende Lichtspiel. Dank des besonderen Färbeverfahrens bleibt der metallische Charakter bei jeder Lichtstimmung und jedem Transparenzgrad der Fassade spürbar: Beim SANDALOR®-Färbeverfahren werden die Farbpigmente in die Eloxalschicht,

die danach in einem Verdichtungsprozess geschlossen wird, eingelagert. Die Kombination aus dem widerstandsfähigen und pflegeleichten Material Aluminium und einer langlebigen, hochwertigen Farbwirkung führt zu einer gleichermaßen ästhetischen wie nachhaltigen Fassadenlösung.

„Wer für sich ein Innen baut, baut für andere ein Außen. Dieser Verantwortung sind wir uns bewusst.“, beschreibt Volker Merz, Geschäftsführer von merz objektbau aus Aalen, seine Haltung zur Gestaltung von Fassaden. Im Falle des REWE Centers in Heidenheim konnte er in Zusammenarbeit mit starken Partnern dieser Verantwortung rundum gerecht werden. ♦

IBG
Ingenieurbüro für technische Gebäudeausrüstung GbR
Heizung – Lüftung – Klima – Sanitär – Elektro – Med. Gase

Bachmann & Gedinia GbR

Boschstr. 26
71404 Korb
Tel: 07151-98668-60
Fax: 07151-98668-65
info@ibg-online.de
www.ibg-online.de





Generalunternehmer

TRAUB

Franz Traub GmbH & Co. KG
Thurn-und-Taxis Straße 18 - 28
73432 Aalen - Ebnat
Telefon 07367 82 0
www.Franz-Traub.de

Fertigteil- und Spannbetonwerke
Schlüsselfertiges Bauen
Autokranvermietung
Bauunternehmung



Résidence à Appartements à Bertrange

VALENTINY hvp architects | L-5441 Remerschen | www.valentiny-engineering.lu



Innen- & Außenputz • Trockenausbau
Wärmedämmung • Umbauarbeiten

L-5440 REMERSCHEN
103, route du Vin • Tel. 2666 0863 • Fax 2666 0864

Le Fonds pour le développement du logement et de l'habitat a réalisé une nouvelle résidence à appartements dans le nouveau lotissement «A. Rispelt» à Bertrange.

Situé à quelques pas du centre de la localité de Bertrange qui offre tous les services de proximité, le nouveau lotissement en zone 30, est conçu dans le respect du développement durable et de la densité raisonnable dans un environnement de verdure, offrant ainsi un cadre de vie agréable. La résidence répond aux exigences de la classe énergétique A / A / A.

Elle comprend 6 appartements de 1 à 3 chambres à coucher, répartis sur 2 étages. L'ensemble des appartements profite d'une double ou triple orientation. Les logements situés au rez-de-chaussée bénéficient d'un jardin privatif, tandis que ceux au 1er étage sont dotés de loggias.

Le sous-sol abrite 9 places de parking, les caves privatives, les locaux techniques et la buanderie.

La conception du projet a été confiée au bureau Valentiny hvp Architects de Remerschen, avec la collaboration de H.B.H. S.A. de Luxembourg pour la coordination de sécurité et de santé sur chantier. ♦



Photos: Fonds de Logement





Maisons Unifamiliales Ancienne "Ferme Schmitz" à Asselborn

Georges & Theis | L-9515 Wiltz | www.georges-theis.eu

Situé à la pointe Nord du Luxembourg, Asselborn est un petit village au caractère rural de 387 habitants figurant parmi les plus importantes localités de la commune de Winrange. Malgré son histoire, étroitement liée à son rôle de carrefour sur l'ancienne voie entre Anvers et Rome, le village a suivi un développement concentrique à partir de son église et sa place.

Le projet inauguré ce jour, sis 187 Uäwwelaanst, comprend la rénovation et l'assainissement du corps de logis d'une ancienne ferme, dite « Ferme Schmitz », et la construction de 4 maisons unifamiliales de part et d'autres de celle-ci, sur toute la longueur du terrain délimité sur trois côtés par des chemins communaux et bénéficiant d'une orientation plein sud. Dans un souci d'intégration harmonieuse de l'ensemble dans le cadre existant et l'esprit du village, chaque maison a été réalisée avec une cour à l'avant, un jardin privatif, un car-port et un abri de jardin à l'arrière, accessibles depuis la voie de desserte ou des chemins latéraux.

RENOVATION DE L'ANCIEN CORPS DE LOGIS

Resté inoccupé durant plusieurs années, le corps de logis a subi de nombreuses dégradations et a fait l'objet d'une rénovation conséquente afin d'atteindre la classe énergétique C : remplacement de la charpente, des appareils de chauffage, sanitaires et électriques, des menuiseries extérieures, des revêtements de sol et installation d'une chaudière à pellets. La configuration et le



volume des pièces se prêtent à l'installation d'une famille nombreuse. L'ensemble comprend un sous-sol abritant la chaudière à pellets et 2 caves, les pièces à vivre au rez-de-jardin ouvertes sur un jardin privatif à l'arrière, 4 chambres à coucher au 1er étage et 90 m² de surfaces combles aménageables au 2ème étage.

CONSTRUCTION DE 4 MAISONS UNIFAMILIALES

De part et d'autres du corps de logis, 4 maisons unifamiliales de +/- 123 m² habitables ont été réalisées. Répondant aux exigences de la classe énergétique A, elles sont construites en ossature bois et dotées de ventilation mécanique avec récupération d'énergie à haut rendement et d'un chauffage par pompe à chaleur.



Votre partenaire
OSSATURE BOIS
garantie
BASSE ÉNERGIE

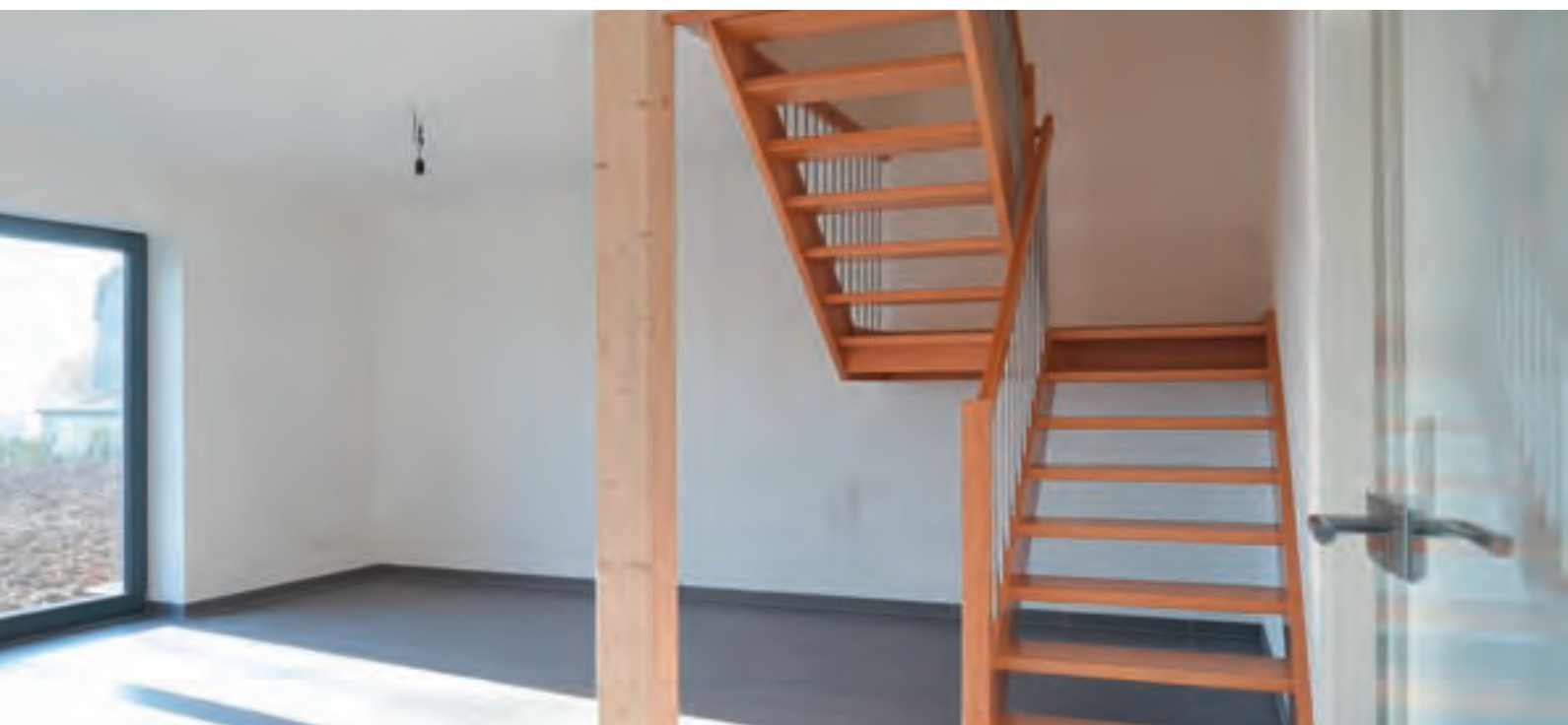
Zoning Industriel 1
B-6600 Bastogne
+32 61 21 36 31
info@tvb.be

T.V.B. S.A.
TECHNIQUES ET VALORISATION DU BOIS
www.tvb.be



Construites sur 2 niveaux, chaque maison comprend les pièces à vivre au rez-de-chaussée ouvertes sur un jardin privatif à l'arrière et 3 chambres à coucher et une salle de bains à l'étage.

La conception du projet a été confiée au bureau d'architecture GEORGES & THEIS de Wiltz. Les autres hommes de l'art ayant participé sont le bureau BETIC pour le génie technique, LUXCONTROL pour le contrôle technique, et H.B.H. pour la coordination de sécurité et de santé sur chantier. ◆





Neubau des Headquaters EMEA Stratasys Rheinmünster

Kühnl + Schmidt Architekten AG | D-76185 Karlsruhe | www.ks-architekten.de

Der Neubau des Verwaltungsgebäudes Headquarter EMEA der Stratasys GmbH verkörpert in der Fassade sowie Innenarchitektur die Idee von Offenheit, Dynamik und klaren technischen Strukturen.

Die Firma Stratasys ist einer der Weltmarktführer von 3 D Druckern. Am Baden- Airport in Rheinmünster vermarktet die Firma Stratasys ihre 3 D Drucker.

Das Gebäudekomplex ist in 4 Hauptteile untergliedert: dem viergeschossigen Verwaltungsbau am Airport Boulevard, dem eingeschossigen Showroom, dem höheren eingeschossigen Hallenbau Benchmark sowie dem eingeschossigen Nachbearbeitungs- und Laborbereich. Das Gebäude ist teilweise unterkellert. Hier befinden sich die Umkleiden, Technik- und Lagerräume. Die Verwaltungsgeschosse 1.- 3. OG sind mit Zellenbüros und Grossraumbüros offen ausgestattet. Der Einsatz von Sichtbeton und der streng geometrischen Möblierung in den Büros verleiht den Obergeschossen den technischen Charme. Die Kommunikationszonen in den Geschossen sollen den Mitarbeitern Bereiche für Ruhe und kommunikativen Austausch vermitteln.





Im Eingangsbereich befindet sich ein Empfang und Showroom für die Ausstellung der 3 D Drucker und Modelle. Die Innenarchitektur in diesem Bereich greift die moderne, technische und dynamische 3 D Welt mit hochwertigen Materialien auf.

In der Erdgeschossenebene befindet sich ebenfalls eine Kantine sowie verschiedene flexible Schulungsräume. Der Benchmarkbereich ist als stützenfreie Halle konstruiert. Die Halle ist mit hochwertigen Oberflächen ausgestattet und hebt sich somit von typischen Industriehallen deutlich ab. Die Fassade spiegelt dem Betrachter von außen ebenfalls die technische und dynamische Architektursprache wieder. Die Verwaltungs- und Laborfassade ist mit vorgehängten, dunkel eingefärbten Betonfertigteilelementen gestaltet. Der mittlere Benchmarkbereich ist als Zwischenbau heller ausgeführt. Die Erdgeschossfassade der Verwaltung ist durchgehend verglast, so dass die Obergeschosse mit der dunklen Betonfertigteilfassade und der Auskragung über dem Wasserbecken einen schwebenden Charakter erhalten. Das Gebäude ist im Sinne einer Nachhaltigkeit komplett mit thermoaktiven Bauteilen (TAB) ausgestattet und verfügt über eine kontrollierte Be- und Entlüftung. Diese Technik führt zu einem sehr ausgeglichenem Raum- und Arbeitsklima bei minimalem Energiebedarf.

Das Technische Konzept der Gebäude entspricht:

Das Heiz/Kühlsystem wird ausschließlich mittels TAB realisiert, Heizkörper sind nicht eingebaut, damit liegt die min. / max. Kühl/Heizwassertemperaturen bei 16-28°C. Auch bei höchsten oder niedersten Außentemperaturen sind diese Temperaturen ausreichend (für ISO 7730). Die Brauchwarmwasserbereitung ist dezentral und vorzugsweise mit solarer Wärme mit > 50°C.

Das gesamte Gebäude wird mechanisch belüftet. In den einbetonierten Luftdurchlässen ist die Raumregelungen für Temperatur, Luftmenge einschließlich Sensoren, wegen des geringeren Verkabelungsaufwandes integriert. Das Lüftungsgerät hat weder Luftheritzer noch Luftkühler, allerdings eine hocheffiziente Wärmerückgewinnung, eine adiabatische Vorbefeuchtung der Rückkühlung und eine adiabatische Befeuchtung der Zuluft.

Außerdem ist ein solares Desiccant-Cooling-System zur Entfeuchtung der Luft mit separater Regeneration integriert. Die Beheizung wird mit elektrischen Wärmepumpen durchgeführt, als Wärmequellen sind das Rückkühlwerk und zur Abdeckung der Spitzen Erdkollektoren eingebaut. Die Kühlung erfolgt direkt über das adiabatische Hybrid-Rückkühlwerk und den Erdkollektor. ♦

0721 787227
 @atrex@t-online.de
 www.rex-teichbau.de

REX TEICHBAU
 » ALLES RUND UM TEICH UND KOI «

arvato-Büros mit KNX System

Gira Giersiepen GmbH & Co. KG | D-42477 Radevormwald

www.gira.de

Für arvato ist auf knapp 500 m² eine kreative und flexible Bürowelt entstanden, die gezielt auf die Bedürfnisse des Unternehmens zugeschnitten ist. An diesem Standort wird nach dem Prinzip der rotierenden Sitzordnung gearbeitet: So sind diese täglich frei wählbar und auch Mitarbeiter von anderen arvato-Standorten können sie jederzeit reservieren. Die Räumlichkeiten werden vor allem für Besprechungen genutzt, mit Kunden oder intern, und für Präsentationen. „Die Atmosphäre ist inspirierend, so die Projektleiterin Stefanie Rehme von Kolde Architektur.“ Und genau darauf baute auch das Konzept auf: Variation. Es gibt eine Vielzahl an Besprechungsräumen und -zonen, die in Größe, Form, Möblierung und Farbe variieren.

Bis auf vier tragende Stützen, den Sanitärkern und die Metallrasterdecke mit Heiz- und Kühlfunktion konnte der Grundriss komplett frei geplant werden. Vorgabe des Unternehmens waren 16 Schreibtisch-Arbeitsplätze sowie zusätzliche Räumlichkeiten für Besucher und Kunden, die temporär vor Ort sind und einen Schreibtisch zum Arbeiten benötigen. Zudem sollten viele Flächen variabel nutzbar und Wände magnetisch beschreibbar sowie projektorgeeignet sein, wodurch eine moderne, kreative Atmosphäre geschaffen wurde.

Da die Besucherfrequenz relativ hoch ist, wurden die Konferenz- und Besprechungsräume vorne platziert und die Arbeitsplätze im hinteren Bereich, damit ein konzentriertes Arbeiten möglich wird. Herzstück ist die sogenannte d(esign)school, die als Holzbox mittig im Grundriss angeordnet ist. Sie lädt zu kreativen Workshops geradezu ein. Mit Schiebeelementen lässt sich dieser Raum-im-Raum auf einer Seite komplett schließen oder öffnen sowie in der Mitte teilen. Die weißen Schiebeelemente sind magnetische projektorgeeignete Whiteboard-Oberflächen.

Ein effektiver Schallschutz war den Architekten und Bauherren wichtig. Dafür wurde u.a. ein hochfloriger Teppichboden eingesetzt, der sich von den Besprechungs- und Arbeitsplätzen geschwungen bis in den Flur zieht, die Flurflächen optisch reduziert und auch hier den Hall minimiert. Eine „fun area“ mit Kicker, Xbox und Playstation lädt zum Abschalten und kurzweiligen Ausklinken aus dem Arbeitstag ein. Da die Besucherfrequenz relativ hoch ist, wurden die Konferenz- und Besprechungsräume vorne platziert und die Arbeitsplätze im hinteren Bereich, damit ein konzentriertes Arbeiten möglich wird. Herzstück ist die sogenannte d(esign)school, die als Holzbox mittig im Grundriss an-



Fotos: Steffen Hoefl / Kolde Architektur / Gira

Puk Maxx



INNOVATIV
ELEGANT
ENERGIESPAREND
SINNLICH
MODERN
ERLEUCHTEND
LED

www.top-light.de

Top
Light



geordnet ist. Sie lädt zu kreativen Workshops geradezu ein. Mit Schiebeelementen lässt sich dieser Raum-im-Raum auf einer Seite komplett schließen oder öffnen sowie in der Mitte teilen. Die weißen Schiebelemente sind magnetische projektorgeeignete Whiteboard-Oberflächen.





Ein effektiver Schallschutz war den Architekten und Bauherren wichtig. Dafür wurde u.a. ein hochfloriger Teppichboden eingesetzt, der sich von den Besprechungs- und Arbeitsplätzen geschwungen bis in den Flur zieht, die Flurflächen optisch reduziert und auch hier den Hall minimiert. Eine „fun area“ mit Kicker, Xbox und Playstation lädt zum Abschalten und kurzweiligen Ausklinken aus dem Arbeitstag ein. ◆

Tischsystem »mastermind«
www.sedus.com

spiegelburg
 »interieur

Averdiekstraße 3, 49078 Osnabrück
 Tel. +49 (541) 59 909 0
 Fax +49 (541) 59 909 800
info@spiegelburg-interieur.de
www.spiegelburg-interieur.de



Wohnsiedlung Living Garden Bad Pyrmont

dreibund architekten ballerstedt | helms | koblank BDA | D-44793 Bochum

www.dreibund-architekten.de



Fotos: dreibund architekten ballerstedt



Zentraler Gedanke für den Wohnpark ist die Entwicklung zweier modular aufgebauter Quartiere, bestehend aus Mehrfamilien- und Einfamilienhäusern, die um einen parkartigen, gemeinsam nutzbaren Grünraum entwickelt sind. Dabei sind überschaubare, ablesbare Nachbarschaften in einzelnen villenartigen Baukörpern entstanden, die jede einen unmittelbaren Bezug in diesen zentralen Freiraum haben. Sämtliche Wohnungen sind barrierefrei ausgestattet und über je einen Aufzug direkt mit der zentralen Tiefgarage verbunden. Es werden verschiedene Wohnungstypen, sowie Einfamilienhäuser angeboten. Die Fassade wurde mit einem klassischen weißen Putz versehen, der ohne zusätzlichen Anstrich auskommt. Die abgesetzten Faschen und ausgeschnittenen Dachgeschosse sind mit einem warmen Grau abgesetzt und haben im Gegensatz zum rauhen Putz der Hauptfassaden einen feinen, glatten Putz erhalten. Die Lebendigkeit der Fassade wird so nicht durch eine aufdringliche Farbigkeit, sondern durch das lebendige Spiel der Fenster erreicht. ◆





joswieg
Malerbetrieb GmbH

**Ausführung der Maler-
und Wärmedämmarbeiten**

Ravensberger Bleiche 16 · 33649 Bielefeld

Telefon (05 21) 4 83 33 · Fax (05 21) 48 93 02
Internet: www.joswieg.de · E-Mail: info@joswieg.de



Centre Senior Mondercange

Atelier d'Architecture et de Design Jim Clemes s.a. | L-4221 Esch-sur-Alzette | www.jimclemes.com



Le Centre Senior constitue un projet pilote. Le projet représente la volonté de créer un cadre de vie adapté aux personnes âgées valides, en proposant la location de logements adaptés dans un cadre global proposant un champ d'activités variées dans le but d'encourager l'autonomie des résidents.

Le bâtiment se situe au coeur du village, au croisement des rues de Reckange et Limpach. L'architecture de la bâtisse emprunte un langage contemporain dans le respect de la ruralité du lieu. L'équipement comprend 26 logements simples et doubles comprenant loggia, salle-de-bain et kitchenette individuelles, mais accueille également le nouveau Club Senior proposant des ateliers d'activités quotidiennes pour les citoyens seniors de la commune, ainsi que des services de restauration et cafétéria ouverts aux résidents comme aux visiteurs.



Photos: LUKAS HUNEKE PHOTOGRAPHY



Il est constitué de trois ailes s'articulant autour de lieux collectifs : un atrium éclairé naturellement abritant l'accueil, le restaurant ainsi que le café donnant sur une cour extérieure publique-privée ouverte sur l'espace public du village, constitue le coeur animé du centre senior. Des espaces sont destinés à accueillir des professions médicales et paramédicales (kiné, médecins, thérapeute, pédicures, ...).

Les ateliers du club Senior ainsi que les dessertes de l'espace résidentiel donnent sur l'atrium par des coursives intérieures, maintenant une liaison visuelle entre les deux pôles de manière à stimuler la vie en collectivité.

Afin de garantir un ensoleillement optimal et de maintenir parallèlement une liaison entre l'espace privé et l'espace public, les vues principales des logements sont systématiquement orientées vers le village. ♦

Feinster, Türen & Einbaumöbel

SCHREINEREI VINCENT MESSERICH

Alles aus Holz & aus einer Hand

www.messerich.com

Z.A.R. - 17460 St. - 99091 BORNHAGEN, Tel. +49 36 91 121

Sonnenalp Resort

Sonnenalp 1 | D-87527 Oferschwang, Allgäu | www.sonnenalp.de



Fotos: Sonnenalp 1

Inmitten der Allgäuer Hochalpen liegt das Fünf-Sterne-Hotel Sonnenalp Resort in der Gemeinde Oferschwang im Südwesten Deutschlands. In vierter Generation führen Anna-Maria und Michael Fäßler das Traditionshotel mit viel Engagement und familiärer Gastfreundschaft. 1919 als kleines Bauernhaus entstanden, bietet das Luxusdomizil heute 218 Zimmer und Suiten im alpinen Landhausstil sowie vier Alpenchalets. Um dem Erbe ihrer Vorfahren gerecht zu werden, feilen die Gastgeber kontinuierlich am Konzept eines modernen Resorts. Bis 2019 zum 100. Geburtstag erhalten nach und nach alle Bereiche des Hauses einen frischen Look. Von 2012 bis Anfang 2016 wurden alle Wohnräume renoviert, die Hotelloobby und das Hauptrestaurant erhielten ein neues Gewand und es entstanden eine coole Wasserwelt für Teens, Kinderparadies und Sport-Lounge. Hinzu kommen bis 2019 neue Flure, ein Familien- und Grillrestaurant, ein erweiterter Wellnesspark und eine komplett neue Außenfassade.

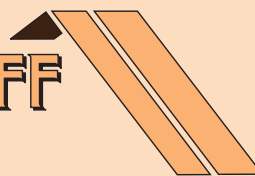
Für alle Generationen finden sich im Hotel vielfältige Angebote vom Sternrestaurant bis zur Weltcup-Hütte, vom Friseur bis zur größten Hotelshoppingmeile Deutschlands, vom weitläufigen Spa-Bereich mit Pools und Saunen bis hin zur größten Hotelskischule des Landes. Die erste hauseigene Weinlinie in Kooperation mit dem österreichischen Winzer Bertold Salomon ist ab sofort im Hotel erhältlich. Ein variierendes Kulturprogramm mit Lesungen, Malstun-



den und Konzerten sowie über 70 Attraktionen für Jugendliche runden das Angebot ab. Der einzigartige Logenplatz umgeben von Wiesen und Bergen ermöglicht das ganze Jahr über sportliche Ausflüge. Von Skifahren, Schneeschuhwandern und Rodeln über Golfen auf den hauseigenen Plätzen bis hin zu Klettern, Bogenschießen, Tennis und Reiten findet jeder Gast die passende Aktivität.

Neben dem Hotel gilt die Leidenschaft von Familie Fäbler der gesamten Tourismusentwicklung im Allgäu. So unterstützen die Gastgeber die Sportförderung, Schulen und Kindergärten im Ort, initiieren Spendenaktionen und bekleiden Ehrenämter. Für ihre Angestellten organisieren sie interne Events, belohnen langjährige Mitarbeiter und fördern das hoteleigene Azubi-Restaurant Inizio. Als größter Arbeitgeber in der Region wirken insgesamt 500 Mitarbeiter teilweise generationsübergreifend im Hotelbetrieb mit. ◆

BENNINGHOFF



**HOLZBAU-PERFEKTION
SPEZIALHOLZBAU**

www.holzbau-benninghoff.de



Holzbau, der Natur ganz nah...

Hochwertigen Wohnraum zu schaffen,
der so individuell ist wie die Lebensentwürfe seiner
Bewohner – dieses Ziel verfolgen wir!





Fenix NTM, Nanotech matt material for interior Design FENIX NTM® ist ein bahnbrechendes Material kreiert von Arpa speziell für den Einsatz im Innenbereich. Es ist sowohl für vertikale als auch horizontale Applikationen geeignet. Die dekorative Oberfläche wird durch eine spezielle Nanotechnologie veredelt. Eine neue Generation von Harzen wurde hierfür von Arpa entwickelt. FENIX NTM eignet sich für die vielseitigsten Anwendungen im Innenbereich: Küche, Sanitär, Bad und Möbel (Tische, Regale, Abtrennungen, Stühle u.v.m.).

Matt und soft touch Oberflächen:

Dank einer neuen Generation thermoplastischer Harze bietet FENIX NTM eine extrem geschlossene Oberfläche und eine besonders weiche Haptik. Die unebene Oberfläche im Nanobereich sorgt zudem für eine besonders geringe Lichtreflexion (1.5 bei einem Winkel von 60 Grad).

Eigenschaften der Oberfläche:

Geringe Lichtreflexion, extrem matte Oberfläche Thermische Bearbeitung von Kratzern möglich Keine Fingerabdrücke Weicher Touch Resistent gegen Kratzer und Abrieb Resistent gegen trockene Hitze Resistent gegen säurehaltige und alle haushaltsüblichen Reiniger Verbesserte antibakterielle Eigenschaften Hygienisch, Geeignet für den Kontakt mit Lebensmitteln, Einfach zu Reinigen, Schimmelsicher, Antistatisch, Wasserabweisend, Hohe dimensionale Stabilität auch bei großen Temperaturschwankungen, Lichtecht, Exzellente Farbtiefe und dekorativer Ausdruck, Wischfest, selbsttragend in den Stärken 10 und 12 mm

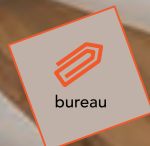
Einsatzbereich:

Küche, Möbel, Bad- und Sanitärbereich, Bewirtung, Gesundheitswesen, Büro, Transport, Aufzüge, Türen, usw.



TO MEASURE,
FOR YOUR PLEASURE.

Menuiserie Kraemer S.à.r.l.
8, Fräschegaass L-9353 Bettendorf
Luxembourg
T: +352 80 92 18 1
E: info@menuisieriekraemer.lu
www.menuisieriekraemer.lu





Fotos: Lukas Hüneke



Foto Innenraumbild: Linda Blatzek

Ev. Gemeindezentrum Scheidt

ARCHITEKTEN STEIN HEMMES WIRTZ | Kasel und Frankfurt a. Main | www.stein-hemmes-wirtz.de

Das neue Gemeindehaus der Evangelischen Gemeinde Scheidt steht auf dem Kirchberg direkt neben der historischen Kirche. Das Haus ist nachhaltig, im Sinne des Drei-Säulen-Modells der Nachhaltigkeit: ökonomisch, ökologisch und sozial.

Das Gebäude wurde in Passivhausbauweise errichtet. Die vorrangig eingesetzten Baustoffe Holz und Naturstein verringern den CO₂-Abdruck. Eine Nahwärmeversorgung erspart den Einbau einer ineffizienten Heizung. Genauso wichtig war aber auch die Entscheidung der Gemeinde ein kleines Gemeindehaus zu bauen. Dieses suffiziente Verhalten erspart nicht nur Investitionskosten, sondern auch graue Energie und Nutzungskosten. Die einprägsame Gestaltung von Gebäude und Freianlage bezeugt Offenheit und Kommunikationsbereitschaft. Sie repräsentiert und verankert so die wichtige Stellung der Kirche in der Gesellschaft. ♦



COLLET
Bauunternehmung

Wir führten aus:
 Erdarbeiten
 Maurerarbeiten
 Beton- und Stahlbetonarbeiten
 Außenanlagen

www.collet-bau.de



Promi-Alm und Almdorf Flachau

Peter Promegger | A-5542 Flachau | www.almdorf-flachau.at | Tel.: +43 (0)6457/32489 | info@almdorf-flachau.at



7 Chalets mit Tiefgarage und Aufzug in zentraler Lage von Flachau

Das Almdorf Flachau ist seit 2008 ein beliebtes ganzjähriges Urlaubsdomizil im Salzburger Land. Mit seinen fünf Almhütten hat der Bauherr Peter Promegger einen großen Erfolg und eröffnete im Dezember 2015 ein weiteres Chalet Dorf, die Promi Alm in zentraler Lage – neben der Piste von der 8er Jet-Gondelbahn.

In der Ausstattung unterscheiden sich beide Almdörfer voneinander, während die bestehenden Häuser in Almdorf Flachau mit karierten Vorhängen und ländlichen Stoffen einer Almhütte ähneln, wurde bei der Promi Alm bewusst mehr mit edlen Stoffen, Leder aus Österreich, Metall & Glas gearbeitet, der Komfort durch Tiefgarage und Aufzug erhöht.



echte Handwerkskunst

Fotos: Peter Promegger

EDITION 400



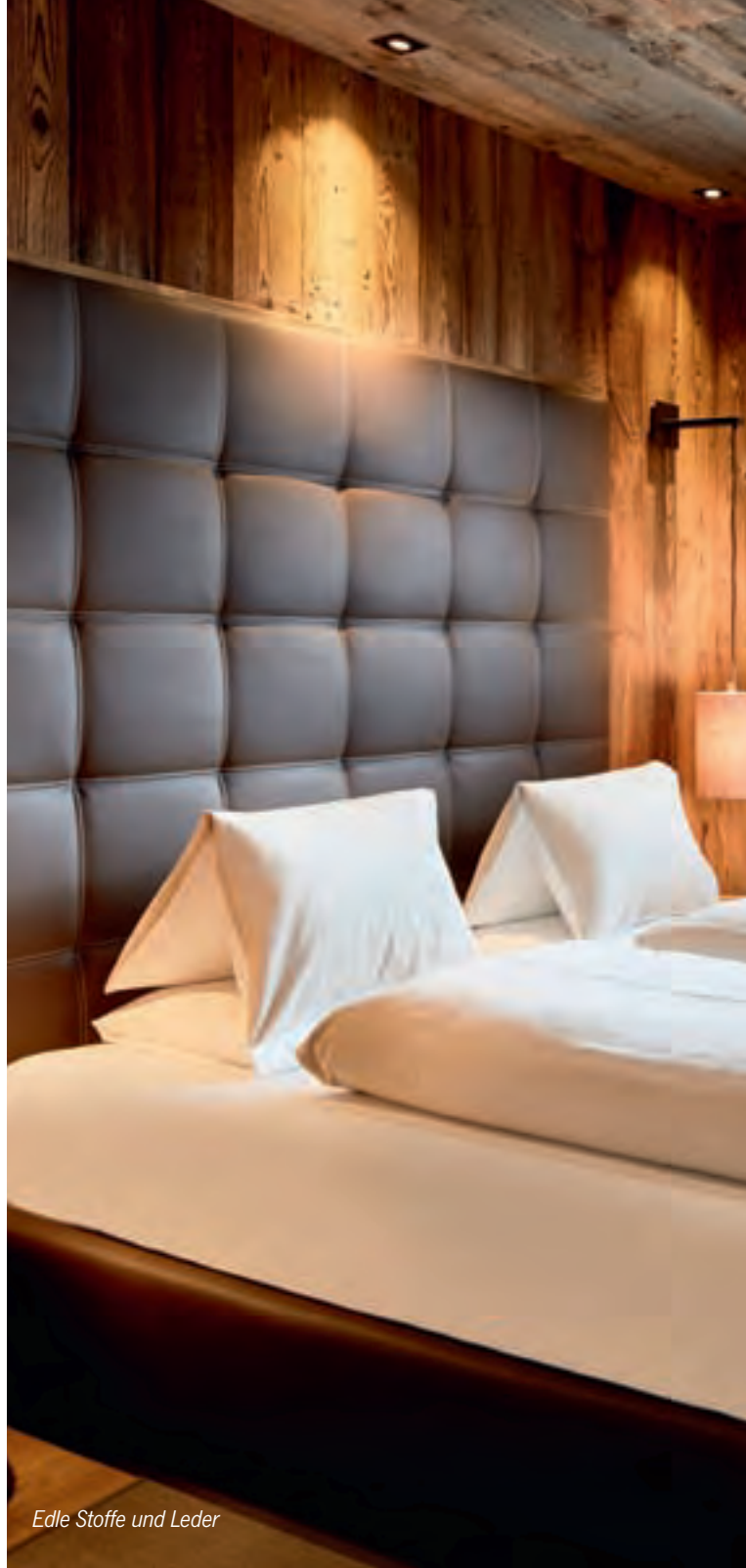
BADDESIGN AUF 1001 ART

Mit der EDITION 400 setzt KEUCO neue Zeichen in der modernen Badgestaltung. Das designstarke Badeinrichtungskonzept setzt auf ein hohes Maß an Individualisierung. Sämtliche Produkte der Serie, angefangen von Badmöbeln und Waschtischen, über Armaturen und Accessoires bis hin zu Spiegelschränken und Lichtspiegeln schmeicheln mit ihrer einzigartig filigranen und gleichzeitig skulptural anmutenden Formensprache. www.keuco.at

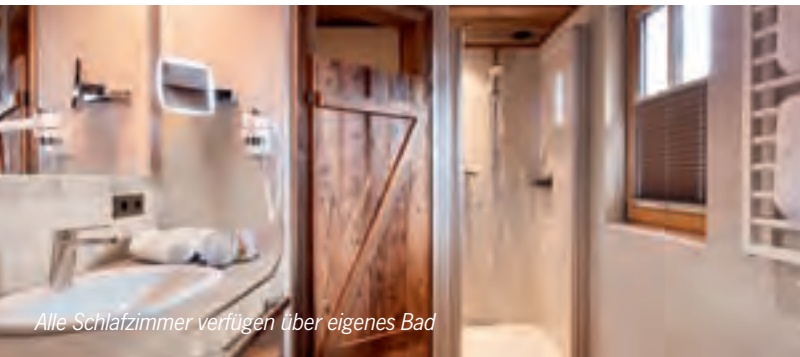
KEUCO



Wellness-Liege vor der Sauna mit Blick auf offenen Kamin



Edle Stoffe und Leder



Alle Schlafzimmer verfügen über eigenes Bad

Die sieben Chalets bieten die Möglichkeit, vier und sechs Personen komfortabel unterzubringen, das große Haus mit seinen fünf Schlafzimmern bietet Platz für bis zu 12 Personen. Alle Schlafzimmer verfügen über ein eigenes Bad, zum größten Teil mit Badewanne, Dusche und WC.

Über die Innentreppe gelangt man in den Wohnraum mit komplett ausgestatteter Altholzküche und Essbereich. Jedes Chalet ist mit einer Sauna & Regendusche ausgestattet, der offene Kamin im Ruhebereich runden den Wohlgefühl.

Service Team Edin GmbH

FLIESEN - MARMOR - NATURSTEINE

Der beste Service ist unser Geschäft!

Sonnberg 234 | 5521 Niedernfritz | Fax.: +43 (0)6458 20 455 11

Tel.: +43 (0)6458 20 455 10 | Mobil: +43 (0)664 41 25 113

www.serviceteamedin.at | serviceteam-e@sbg.at



Blick zur Sauna



Design Hirsch aus Metall

ihr komplettausstatter für raumgestaltung

wohnen  mit stil®

A-6700 Bludenz . T +43(0)5552 63687 . www.wohnfloor.com



Wir bedanken uns für den Auftrag und wünschen viel Glück und Erfolg.

Zimmerei
Sebastian
GRUBER
Geiseltal & Co. GmbH

Kompetenz für
 ursprüngliche
 und zeitgemäße
 Zimmermannsarbeit

Unterberg 94
 Tel. 06414 / 386
 Fax: DW-4

A-5611 GROSSARL



Wohnraum großes Chalets – langer Esstisch aus alter Eiche



faktor ab. Ein gemütlicher Diwan mit Blick auf dem offenen Kamin, lädt zum entspannen ein.

Die angenehme Wohlfühlatmosfera wird erreicht durch die Kombination von Leder, Altholz und Naturstein.

Vom Balkon aus hat man einen tollen Ausblick auf die umliegende Bergwelt. Zwischen den jeweiligen Häusern wurde eine kleine Sonnenterrasse mit Grillmöglichkeit errichtet. ◆



„Kannerhaus“ am Wäldpark

Holweck Bingen Architectes | L-9280 Diekirch | www.hba.lu



STS
Synergy of Technology and Security S.A.

We protect your values.

S.T.S. S.A.
Z.A.E.R. Op der Héi
L-9801 Hosingen

Tel.: +352 26 90 59-1
Fax: +352 26 90 59-99
E-Mail: info@sts.lu

- Brandmeldesysteme
- Brandfrüherkennung
- Löschsysteme
- RWA-Anlagen
- Einbruchmeldesysteme
- Videoüberwachung
- Zutrittskontrolle
- Fluchttürsteuerungen
- Schranken- und Freizeitanlagen
- Elektronische Schließzylinder
- Sicherheitsleitsysteme

www.sts.lu

Am 2. Februar 2015, und somit nach nur 15 monatiger Bauzeit, wurde das neue Gebäude der Kindertagesstätte „Kannerhaus am Wäldpark“ mit Leben gefüllt und die ersten Gruppen bezogen ihre neuen Räumlichkeiten.

Auf 2 Stockwerken können künftig hier Kinder im Alter von 2 Monaten bis 13 Jahren aufgenommen werden, wobei sich derzeit die Zielgruppe im Alter von 18 Monaten – 6 Jahren bewegt, dies in Ergänzung zu den bereits bestehenden Gebäuden der „Huser Kannerstuff“ sowie des „Foyer scolaire Parc Housen“.

Im Erdgeschoss befindet sich der Teil der „nicht-ingeschulten“ Kinder im Alter von 2 Monaten – 4 Jahren wo in den Gruppen „Päiperlecken“, „Beien“, „Heesprénger“, „Inten“ und „Fiissercher“ insgesamt maximal 98 Plätze zur Verfügung stehen, dies von montags - freitags jeweils von 07.00 – 19.00 Uhr.

Das Untergeschoss beherbergt den Teil der eingeschulten Kinder im Alter von 3 – 6 Jahren, welche sich in den Gruppen „Fräschen“, „Wëllefcher“, „Kaweechelcher“, „Hiesercher“ und „Hamsteren“ insgesamt maximal 160 Plätze tei-



len. Hier werden die Kinder von 12.30-19.00 Uhr (Schulzeit) beziehungsweise 07.00-19.00 Uhr (Ferienzeit) in Empfang genommen. Die Gesamtkosten des Gebäudes belaufen sich, gemäß vom Vorstand genehmigten Kostenvoranschlag vom 23.05.2013, auf 7.635.000,- Euro, wovon staatliche Subventionen in Gesamthöhe von 3.051.760 Euro in Aussicht gestellt wurden.

Das Gebäude wurde nach den neuesten ökologischen Erkenntnissen umgesetzt und mittels Holzständerbauweise im Passivhausstandard errichtet. Die benötigte Wärme wird von der anliegenden Biogasanlage per Fernwärmeleitung geliefert. ◆



www.wagner-brauckmann.lu
rosy@wagner-brauckmann.lu

BUREAUTIQUE ROSY WAGNER-BRAUCKMANN
27, rue de la Barrière / L-1215 Luxembourg / T. +352 44 88 08-1 / F. +352 44 88 08-99



Photos: Lukas Roth, Köln

Maison de l'innovation – Belval

bourguignon siebenaler sàrl architectes | L-9233 Diekirch | www.bsarc.eu

Le lieu retenu pour l'implantation de la future maison de l'innovation se situe au coeur de la terrasse des hauts-fourneaux, site d'exploitation révolu de l'industrie sidérurgique de Beval-ouest. La terrasse des hauts-fourneaux regroupait, dans sa configuration d'origine, 3 hauts-fourneaux nommés A, B et C disposés le long d'un axe sud-nord matérialisé par le high way, super structure servant de connection fonctionnelle entre les différentes unités de production.

Suivant le principe de la marche en avant de la production de la fonte, la préparation de la charge et son transfert via monte-charge dans les hauts-fourneaux se faisait depuis l'ouest. À l'est des hauts-fourneaux se trouve les halles de coulée, la sortie de la fonte et les équipements servant à la préparation et à l'épuration des gaz chauds. Le projet de conservation des hauts-fourneaux imagine une intégration des vestiges sidérurgiques dans un nouveau contexte urbain développé autour des bâtiments de l'université.

Le concept de conservation retenu par le gouvernement prévoit une conservation différenciée entre les hauts-fourneaux A et B. Le haut-fourneau A qui a fait l'objet d'une campagne de réfection en 1990 mais ne fut plus jamais réactivé se trouve en conséquence dans un bon état de conservation. Il sera conservé dans son entièreté et permettra de documenter le processus de production de la fonte dans ses aspects historiques et techniques. Ce haut-

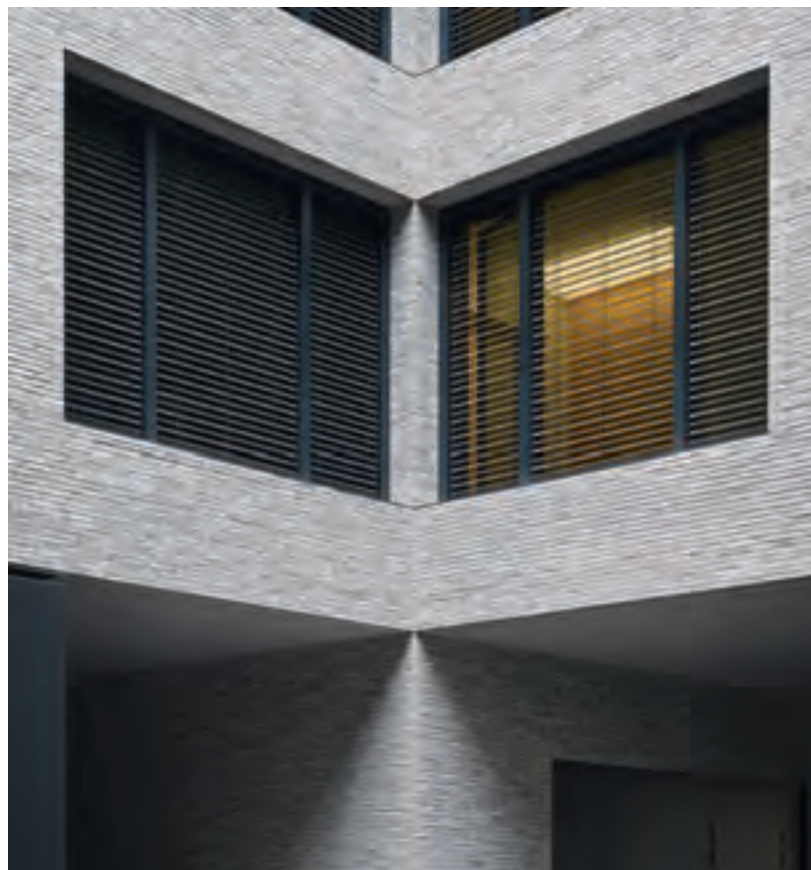




fourneau ainsi que ces bâtiments et équipements accessoires seront accessibles au public dans le cadre du centre national de la culture industrielle, le CNCI, qui trouvera son implantation dans le volume de la halle des coulées, point de départ des visites organisées.

Le haut-fourneau B sera quant à lui préservé uniquement en ce qui concerne sa silhouette, à savoir le hautfourneau proprement dit, la tour carrée, la tour gueulard, les cowpers et l'ensemble des éléments d'épuration des gaz. Cette épuration du haut-fourneau et notamment la démolition de la halle des coulées à l'Est dégagera des surfaces au sol significatives permettant d'imaginer ainsi au sein des vestiges conservés l'implantation de nouveaux bâtiments en l'occurrence la maison de l'innovation et de dégager de nouveaux espaces et axes de circulation faisant partie intégrante de l'urbanisation du site. Le scénario de conservation et de réaffectation utile des vestiges industriels et la création de nouveaux espaces publics favorisent une revalorisation du site et une conservation durable des installations sidérurgiques. Le volume de la maison de l'innovation s'insère avec précision dans ce nouveau contexte urbain. Son implantation se définit d'une part sur l'axe nord-sud entre la halle des coulées du haut-fourneau A et le bâtiment des anciens vestiaires et d'autre part sur l'axe est-ouest entre le socle du haut-fourneau B et les conduites de gaz longeant l'avenue des hauts-fourneaux.

L'insertion de la maison de l'innovation dans ce contexte historique marqué par la richesse de l'industrie sidérurgique luxembourgeoise demande une définition claire du volume à construire aussi bien en ce qui concerne son empreinte au sol que par la définition de son gabarit en relation à son environnement direct. ♦



POECKES
www.poeckes.lu

Travaux publics et privés
Béton armé · Ouvrage d'art · Terrassements
Travaux de transformation
Entreprise Générale

Poeckes s.à r.l. • 15, rue de l'Étoile • L-3754 Rumelange • Tél. 56 46 36-1 • Fax 56 31 41-225 • mailbox@poeckes.lu

L'EXPÉRIENCE AU SERVICE D'UNE QUALITÉ DURABLE.



Maison Relais Niederaanven

ARCO – Architecture Company | L-1629 Luxembourg | www.arco.lu

La maison relais a été construite à Niederaanven à proximité de l'école «Am Sand» sur un terrain présentant une forte pente sud-nord. Les objectifs principaux de l'implantation de la maison relais sont les suivants:

- créer un site vivant en relation directe avec les structures scolaires, culturelles et sportives existantes
- répondre à la topographique du terrain par l'implantation organique des différents volumes et par l'aménagement de toitures vertes



JACOB & WEIS
Entreprise de Toitures
Constructions en bois

60,um Beil L-7653 **HEFFINGEN**
Tél. 83 70 94 Fax 83 74 72
www.jacob-weis.lu • info@jacob-weis.lu





Photos: Andrea Buchheit



Fliesen AgrobUCHTAL

Mit den ersten Sonnenstrahlen wollen wir doch alle gerne mal raus aus unserem Traumhaus.

Da trifft es sich gut, wenn Sie auf Ihrer Traum-Terrasse perfekt Loungen können. Wertig gebaut aus natürlich schönen Materialien. Repräsentativ auch in edler Holz-Optik. Wir beraten Sie gerne in unserer Ausstellung oder auf Ihrer Terrasse. Sonnige Grüße :)

Carrelages Wedekind S.A., 9 Rue Flaxweiler, 23 Potaschberg, L-6776 Grevenmacher, Luxembourg,
Telefon 00352-71 08 77-1, Email: wedekind@pt.lu, Web: www.wedekind.lu

wedekind
Kompetenz in Fliesen.



ENTREPRISE DE
PLAFONNAGE

Jean Fortunato s.à.r.l.

gsm: 621 141 002

Société fondée en 1976

bur.: 39 81 12 e-mail: jfplatte@pt.lu 157, ceinture um Schlass
privé: 36 93 38 fax: 39 95 54 L-5880 HESPERANGE





L'organisation et l'aménagement des différentes fonctions suivent la courbe du terrain et créent ainsi des espaces variés. L'agencement des différents volumes du rez-de-chaussée et de l'étage confèrent un caractère ouvert et accueillant à la maison relais, cette structuration montre que les espaces à l'intérieure sont différents les uns des autres et invite à découvrir la bâtiment.

Le vaste hall d'entrée fait fonction de lieu d'accueil pour les enfants et de lieu de rencontre pour les parents; il est le centre d'articulation à partir duquel on se dirige vers les différents espaces.

La maison relais est une construction à basse énergie. ◆




B P MENUISERIE/SCHREINEREI
Bruno PETERS
 MASSIVHOLZ-Häuser
 Constructions BOIS MASSIF

SMARTWIK FENSTER FENÊTRE
 FACADEN FÄÇADE
 IMMENSCHREINEREI MENUISERIE INTERIEURS
 HARRISOL SPÄNNSCHEREN PLAFONDS TENDOS

www.bpeters.lu

AAA Passivhäuser - Maisons passives

UNE LONGUE HISTOIRE
D'EXCELLENCE AUTOUR
DU BÂTIMENT

WAGNER 



WAGNER 
BUILDING SYSTEMS

Chauffage ■ Climatisation ■ Energies renouvelables
Sanitaire ■ Ventilation ■ Electricité
Régulation et Automatisation ■ Facility Management

31a, rue Principale L-9835 HOSCHEID-DICKT
43, rue du Père Raphaël L-2413 LUXEMBOURG

☎ +352 84 92 03-1 contact@w-b-s.lu

www.w-b-s.lu



Photos: Brasserie Bofferding

Brasserie – An der Brauerei

Brasserie Bofferding | L - 4930 Bascharage | www.bofferding.lu



Depuis de nombreuses années la visite des installations brassicoles à Bascharage constitue un point de fierté de la Brasserie Nationale. Les investissements effectués pour renouveler le circuit de visite et la construction de la nouvelle brasserie « An der Brauerei » reflètent les valeurs fondamentales qui font tourner cette entreprise familiale : Qualité, Tradition et Proximité.

Brassées à partir des meilleures matières premières, les bières produites à Bascharage sont des bières pur malt et pur houblon, sans additifs et sans conservateurs. La Brasserie Nationale veille à produire des bières 100% na-

turelles et brassées dans le respect de la tradition. Cette tradition se vit et se partage tous les jours à travers les visites guidées qui traditionnellement se terminent par une dégustation. Au fil du temps l'ancienne buvette, où avaient lieu les dégustations, était devenu trop étroite et la décision d'investir dans un nouveau centre de visiteurs était prise.

Le challenge pour les concepteurs et constructeurs était de construire un bâtiment répondant aux besoins d'une gastronomie à la pointe mais qui garde le charme et le sentiment d'intimité et de familiarité tant apprécié par les visiteurs dans l'ancienne buvette de la Brasserie.



Challenge relevé par FBL S.A. www.fbl.lu

Le Project Manager FBL S.A. avait comme mission d'aménager un espace unique reflétant l'activité et correspondant à l'identité de la Brasserie Nationale tout en gardant l'aspect d'une brasserie de l'époque où tous les clients se sentent à l'aise.

Pour atteindre cet objectif, ils ont proposé de travailler avec des matériaux nobles comme le bois massif, le fer forgé, la pierre naturelle et surtout d'utiliser des objets de décoration de l'époque respectivement de modifier quelques objets afin de les pouvoir intégrer dans l'ensemble du projet d'aménagement.



Unsere Vision: Ihre zu verwirklichen.



Wir von DeLux Miwwel haben das Projekt Brasserie Bofferding in Zusammenarbeit mit FBL Project-Management begleitet. Dabei waren wir an der kompletten Ausführung beteiligt von der Konzeption bis hin zur fachgerechten Umsetzung. Aus der Hand von DeLux Miwwel stammen die hochwertige Tischverläge inkl. Rückschrank, feine Dekorationsarbeiten, die ansprechende Wandverkleidung, die soliden Parkettarbeiten und die rustikalen Fachwerkwände & Balkendecke.

DeLux Miwwel ist Ihr zuverlässiger Partner für qualitativ hochwertige Möblierung, Raumgestaltung und Innenausbau. Die Produktionsstätte – ein moderner Maschinenpark – befindet sich in der Schreinerei Der Scheid in Bitburg. Kurze Lieferwege sind Ihnen damit garantiert. Kreative Lösungsvorschläge und Anpassung, auch bei schwierigen örtlichen Gegebenheiten, sind für uns selbstverständlich und stellen keine Herausforderung dar.

Weitere Referenzen:



Lassen Sie sich von unseren Leistungen überzeugen:

- ↳ Gastmöbel
- ↳ Büroverrichtungen
- ↳ Ladenbau
- ↳ Küchen
- ↳ Fußböden
- ↳ Türen
- ↳ Innenausbau
- ↳ Dachausbau
- ↳ Einbaumöbel
- ↳ Ankleidezimmer
- ↳ Möbel als Raumteiler
- ↳ Möbel jeder Art

Kontakt

DeLux Miwwel S.A.
44 a, rue Pierre Garsen
L-4570 Niederbaum

Tel: +352 20202378
eMail: contact@delux-miwwel.lu
Website: www.delux-miwwel.lu

Schreinerei Der Scheid
Zur Startbahn 8
D-54634 Bitburg

Tel: +49 6561 949185
eMail: info@schreinerei-der-scheid.com
Website: www.schreinerei-der-scheid.com





A partir de ces éléments, a été établi un avant-projet avec l'idéologie d'un espace en concordance avec l'activité de la Brasserie Nationale. Le choix des matériaux, des couleurs, du mobilier et des équipements permet d'évaluer le potentiel de l'intérieur et d'optimiser la surface disponible en fonction des besoins.

Différents matériaux provenant d'anciens cafés, ont soigneusement été démontés et remis en état pour les intégrer dans le projet. FBL S.A. a fait preuve d'une grande créativité pour un aménagement unique et harmonieux. La décoration récupérée de l'ancienne buvette, un grand nombre d'accessoires d'époque et quelques trésors trouvés sur le grenier de la Brasserie Nationale sont ainsi rassemblés dans un espace respectant les besoins fonctionnels et professionnels et répondant aux normes actuellement en vigueur.



Architecture, Bières et Gastronomie : Mariage réussi

« An der Brauerei » est une brasserie luxembourgeoise à l'ancienne proposant des plats traditionnels dans une ambiance chaleureuse et accueillante. Sur 3 étages des spécialités à base de bière ou accompagnées de bières sont servies au fil des saisons. Un point de distinction est que toutes les bières Bofferding et Battin sont servies au fût et tirées à perfection. La Bofferding Gezwéckelten, une bière jeune non-filtrée, est même exclusivement servie ici.

Une grande terrasse, une salle de réception privative, un espace boutique, et un service traiteur complètent l'offre de « An der Brauerei ».

La Brasserie Nationale et le restaurant 'An der Brauerei' se trouvent en plein cœur de Bascharage au croisement du Boulevard J.F. Kennedy et de l'Avenue du Luxembourg, à seulement 15 minutes de Luxembourg ville. Vis-à-vis de la Brasserie Nationale et le restaurant 'An der Brauerei' un parking de 38 emplacements est à votre disposition. ♦





Romantik Hotel Gmachl

Romantik Hotel GMACHL | A-5161 Elixhausen bei Salzburg | www.gmachl.com

Nur zehn Autominuten von Salzburg entfernt befindet sich in ländlichem Idyll im Ort Elixhausen das Romantik Hotel GMACHL. Das Kleinod für Naturliebhaber und Paare ist der älteste Familienbetrieb Österreichs und steht seither für gelebte Tradition und herzliche Gastfreundschaft. Gastgeber Michaela und Fritz Hirnböck-Gmachl führen das heutige Vier-Sterne-Superior-Hotel mit 73 Zimmern und Suiten nun in der 23. Generation. Immer am Puls der Zeit verbindet die Familie moderne Elemente und bewahrt dennoch den historischen Charme des Hauses. In den Gemäuern des Stammhauses von 1334 warten 34 individuelle Doppelzimmer im Landhausstil. Blickfang sind zwei großzügige Ateliers, die mit Holzgalerie und zweitem Schlafzimmer viel Platz bieten. Im 2009 neugestalteten Klosterhof locken als Kontrast 39 moderne Juniorsuiten.

Eingebettet in die Hügellandschaft des Salzburger Seenlandes und dennoch ganz nahe an der Kulturstadt bietet das Traditionshaus die ideale Kombination aus Landlust und Städtereise. Von Shopping und Sightseeing über Wandern, Baden und Radfahren warten auf Urlauber zahlreiche Ausflugsmöglichkeiten in nächster Nähe. Und nach einem aktiven Tag lädt das Panorama-Spa Horizont mit Infinity-Pool, Saunalandschaft, Ruhepavillon und Panoramaterasse mit Bergblick zum Entspannen ein.

Qualität auf dem Teller: Die Besinnung auf eine natürliche Küche mit der Verwendung von heimischen Zutaten hat im Romantik Hotel GMACHL einen hohen Stellenwert. Daher ist der legendäre Sonntagsbraten nach alt überliefertem Rezept ebenso fester Bestandteil der Speisekarte wie österreichische Klassiker modern interpretiert. Küchenchef Christian Kastenmeier verbindet selbstangebaute und lokale Lebensmittel zu feinsten Speisen. Die hoteleigene Landmetzgerei ist bereits seit 1334 fester Bestandteil des Betriebes und liefert hochwertige Fleisch- und Wurstspezialitäten. Das exklusive GMACHL Roggenbrot wird von der örtlichen Bäckerei produziert. Im Forellnbassin wird Fisch ökologisch gezüchtet.

Seit 2010 kocht zudem die Schwester der Inhaberin Michaela Hirnböck-Gmachl, kurz Tante Christl, Obst, Nüsse und Kräuter zu 52 Sorten Marmelade ein. Alles was sich auf den Wiesen und Wäldern sowie im hauseigenen Garten

findet wird zu köstlichen Fruchtaufstrichen und Chutneys verarbeitet. „Die Sorten passieren einfach so“, erklärt Tante Christl. Klassiker wie Erdbeere, Marille und Himbeere begeistern Feinschmecker ebenso wie die kreativen Mischungen Apfel-Mandel, Kirsche-Amaretto und Erdbeer-Schoko-Minze. Insgesamt 6.000 liebevoll beschriftete Gläser produziert die gebürtige Elixhausenerin im Jahr. Unterstützt wird sie dabei von Ehemann Ernst und Sohn Jakob, die beim Pflücken und für Geschmackstests zur Seite stehen. Mit dem Gespür für die Natur kümmert sich Marmeladenfee Christl auch leidenschaftlich um den hoteleigenen Kräutergarten. Hagebutte, Rosmarin, Lavendel, Löwenzahn und Minze verfeinern unter anderem Tees und Honig. Am besten genießen Gäste die hausgemachten Spezialitäten beim Frühstück, Picknick oder in den drei gemütlichen Stuben. An warmen Tagen lockt der Gastgarten unter uralten Kastanienbäumen. Wer ein leckeres Mitbringsel für zuhause sucht, zahlt 5,50 Euro pro Glas Konfitüre und 2,10 Euro für ein GMACHL Roggenbrot. ♦

Pamalux[®]
Leuchten
Produktions- und Handelsges.m.b.H

Ihre Individualität ist unsere Stärke!

- 1.900 m² großer Schauraum
- 3.400 m² Lagerkapazität
- Hauseigene Schirmproduktion
- interne LED und Technikabteilung
- interne Lackiererei/Schweißerei

PAMALUX Leuchten Ges.m.b.H. A-5204 Straßwiesen · Gewerbegebiet Süd 2
Tel.: +43(0)62156144 · Fax: +43(0)621563022 · Email: office@pamalux.at · www.pamalux.at



Fotos: XXA architecture Sàrl

Crèche «Charly» à Alzingen

XXA architecture Sàrl | L-5852 Hesperange | www.XXA.lu

La crèche « CHARLY » située au 12b rue de l'église à Alzingen est ouverte depuis février 2016. Le bâtiment, niché un peu en retrait dans un coin de la place du village d'Alzingen, a été développé à l'image d'une cabane magique construite dans les arbres. La crèche « CHARLY » n'a pas de formes régulières ou rigoureuses, mais favorise les formes ludiques et amusantes à l'image d'une construction d'enfant.

Développé comme un concept architectural volontairement fort et subtil, son enveloppe architectonique permet de souligner la volonté de la commune de Hesperange de faire le lien entre le passé et le futur. Le bureau XXA architecture a développé un bâtiment à ossature bois avec la volonté d'utiliser des ressources naturelles et des matières premières renouvelables. Ce mode de construction garantit une haute valeur isolante de l'enveloppe extérieure, ce qui permet de répondre au mieux aux exigences du concept énergétique passif. Le jeu de volume architectural permet la disposition de larges baies vitrées aux meilleures orientations et évite par son débordement de formes le surchauffement en été.





Un soin particulier a été apporté dans le choix de l'ensemble des matériaux pour obtenir un bâtiment exemplaire: enduits intérieurs à la chaux naturelle et dispositifs acoustiques; sol en liège (souple et chaleureux) dans chaque groupe; ambiance colorée et lumineuse destinée à chaque catégorie d'âge; mur d'expression dans le hall d'entrée; carrelage ludique et adapté à chaque



Stuck mit Profil
BUCCIO 

Stadtbredimus
 T. +352 24 52 77 06
www.buccio.lu





- SONNENSCHUTZ
- MARKISEN / RAFFSTORE
- GARDINEN
- INSEKTENSCHUTZ
- PARKETT
- BODENBELÄGE
- TEPPICHREINIGUNG

raumausstattung
RALF SCHUH
MEISTERBETRIEB

www.ralf-schuh-raumausstattung.com

L - 6947 NIEDERANVEN
3, z.i. Bombicht
Tel. 26 94 50 24

Montag - Freitag 9 - 18 Uhr & Samstag 10 - 15 Uhr



fonction, mobilier dessiné sur mesure pour maximiser le confort d'utilisation. Les techniques ont également été étudiées afin d'être intégrées au volume et correspondent aux normes actuelles: panneaux solaires en toiture, ventilation contrôlée, éclairage LED basse consommation,...

La crèche «CHARLY» a les capacités d'accueillir jusqu'à 53 enfants de 2 mois à 4 ans répartis en 4 groupes. Chaque groupe a sa propre kitchenette et son espace repos respectif ainsi qu'un accès direct à un local sanitaire. Une aire de jeux de +/- 750 m² est accessible depuis le rez-de-chaussée et le pre-








Vente et pose de revêtements de sols en linoléum , pvc , parquet flottant , parquet , caoutchouc et tapis-plein .

Ponçage et vitrification parquet . Vente et pose de jalousies , stores , rollos et moustiquaires .

Adresse : 10 rue Fred A. Gilson L-9167 Mertzig Tél : 00352-26 88 08 25 Fax : 00352-26 88 08 50
GSM : 00352-621 249 900 E-Mail: info@sol-designer.lu Site web : www.sol-designer.lu



ENTREPRISE DE
PLAFONNAGE

Jean Fortunato s.à r.l.

gsm: 621 141 002

Société fondée en 1976

bur.: 39 81 12 e-mail: jfplatte@pt.lu 157, ceinture um Schlass
privé: 36 93 38 fax: 39 95 54 L-5880 HESPERANGE

mier étage. Une cuisine située au sous-sol permet la production de délicieux repas frais chaque jour. Grâce aux vitrages insérés dans le sol du rez-de-chaussée les enfants ont la possibilité d'assister à la préparation des repas. L'accès à l'ensemble du bâtiment est garanti aux personnes à mobilité réduite grâce à un ascenseur.

Cette crèche s'est développée comme un concept unique, elle tire parti d'un contexte avantageux pour concrétiser les envies de tout parents, de tout enfants : un espace de rêve et de convivialité propice au développement sensoriel harmonieux des enfants au centre d'Alzingen.

Alors imaginez les enfants, la tête dans leurs rêves, leurs yeux perdus dans la nature, les pieds courants sur une colline et vous aurez la crèche «CHARLY» à Alzingen. ♦

ARCHICAD HAUPTVERTRETUNG
SEIT 25 JAHREN IN LUXEMBURG !

SEUL DISTRIBUTEUR ARCHICAD
AU LUXEMBOURG DEPUIS 25 ANS !

Sonderpreisen

maßgeschneiderte Schulungen

Projekt Begleitung

Auf ArchiCAD spezialisierter Architekt

Kostenlose Schulungen

Support

Tarifs préférentiels

Formations personnalisées

Accompagnement

Architecte spécialisé ArchiCAD

Formations gratuites

Support



SONDERANGEBOT FÜR NEUE ARCHICAD KUNDEN OFFRE SPECIALE POUR NOUVEAU CLIENT ARCHICAD

Beim Kauf einer ersten ArchiCAD Lizenz mit Wartungsvertrag,
bekommen Sie einen Computer mit Schirm von 850€ ohne MwSt gratis*
Pour l'achat d'une 1ère licence et son contrat de maintenance,
un ordinateur et écran de 850€ hTVA offerts*

* Images non contractuelles. Dans la limite des stocks disponibles. Die Bilder sind unverbindlich, Solange der Vorrat reicht.



©Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu, Alpina Hotel Betriebs OHG,
www.koenig-ludwig-hotel.de

Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu****S

Köck + Bachler GmbH | A-6391 Fieberbrunn | www.kbi.at

Von
Generation
zu
Generation
besser.

www.malereifischer.de

seit 1935
FISCHER
Malereibetrieb · GmbH & CO. KG



©Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu, Alpina Hotel Betriebs OHG,
www.koenig-ludwig-hotel.de



©Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu, Alpina Hotel Betriebs OHG, www.koenig-ludwig-hotel.de

Großzügigkeit, Charme, Klassik, Gemütlichkeit und Tradition unter dem Mantel von König Ludwig zu verpacken, das war die Anforderung an uns Innenarchitekten köck+bachler. Zusammen mit dem Weitblick der Fam. Lingenfelder und dem kompromisslosen Anspruch auf höchste Qualität und bedingungslosen Luxus sind so einzigartige Suiten entstanden. Auf aufwendigem, dunklem Fischgrätparkett paaren sich klassische Elemente mit klarem, färbig hinterleuchtetem Glas, coolen Lüstern, freistehenden Badewannen, begehbaren Schrankräumen, offenen Kaminen, der privaten Sauna mit Weitblick und natürlich dem Whirlpool am Balkon. Immer wieder unterstreichen stilvolle Einzelelemente das mondäne Ambiente und erinnern subtil an die Grundidee - „König Ludwig“ ein wenig durch das neue Haus „huschen“ zu lassen. So perfekt wie das Ergebnis ist, so locker war dessen Entstehungsgeschichte vom ersten Entwurf bis hin zur gemeinsamen Namensfindung – denn eine Suite „schau Ludwig“ zu benennen ist Zeuge, dass das Teamwork einfach „lässig“ war. „Auf ein Neues“ freuen wir uns...!



©Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu, Alpina Hotel Betriebs OHG, www.koenig-ludwig-hotel.de



BERGER

Einrichtung | Handwerk | Textildesign | Böden

Wir bedanken uns für den Auftrag.

Fliesen- und Teppichverlegung,
Polstermöbel und die gesamte Vorhanggestaltung.

Tel.: 06562 / 47 47-0

brunoberger.at



©Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu, Alpina Hotel Betriebs OHG,
www.koenig-ludwig-hotel.de

RIEDEL

MALERBETRIEB

Walter Riedel

An der Leiten 1
87637 Eisenberg

Tel.: +49 (0)8364/8271
malerbetrieb-riedel@t-online.de

www.malerbetrieb-riedel.com



©Das König Ludwig Wellness & SPA Resort Allgäu, Alpina Hotel Betriebs OHG,
www.koenig-ludwig-hotel.de



EFFEKTFEUER
 GASFEUER · ETHANOLFEUER
 INDIVIDUELLES HOLZFEUER



König Ludwig II. selbst war es, der bereits einen ausgeprägten Hang zu besonderen Bauformen verspürte und mit großer Leidenschaft verfolgte. Inspiriert davon, entstand am Fuße von Schloss Neuschwanstein, umgeben von der malerischen Kulisse der Allgäuer Berge und Seen, „Das König Ludwig Wellness & Spa Resort Allgäu“, welches mit seiner traumhaften Lage, der Leichtigkeit in der Architektur sowie der Großzügigkeit weithin ein Alleinstellungsmerkmal genießt. Ergänzend zu dem 3000 m² großen Wellness und Spa mit Hallenbad, Außenpanoramapool im künstlichen Schwanensee, Ludwig Spa mit zahlreichen Bade-, Sauna-, Dampfbad- und Relaxattraktionen, Lilienlounge & Bar am Schwanensee, präsentiert sich nun ein neues Panorama-Suitenhaus mit 18 Luxussuiten. Die organische, weich geschwungene Formensprache der Architektur öffnet den Baukörper auf 270° hin zur Natur und großflächige Verglasungselemente transportieren diese hinein in die 3 Zimmerkategorien zwischen 59 m² und 69 m². Hier findet der Gast auf unterschiedlichen Ebenen ein äußerst großzügiges Angebot an komfortabler Ausstattung, unverbaubarem Fernblick und royaalem Luxus vor. ◆


THE FLAME
 FEUER OHNE RAUCH

www.theflame.at



Einfamilienhaus in Krutweiler

Markus Hombach | D-54439 Saarburg-Krutweiler | www.markus-hombach-architekt.de

Grundlegender Entwurfsgedanke war die Erstellung eines effizienten Wohnhauses in Form einer „modernen Scheunenarchitektur“, in Anlehnung an das dörfliche Erscheinungsbild. Eine ökologische Bauweise unter Einsatz von nachwachsenden Rohstoffen und der Verwendung einer entsprechend sinnvoll ausgelegten Gebäudetechnik stand im Focus der Planung. Unter dem Verzicht von massiven Erdbewegungen ergab sich als logische Konsequenz, dass das Gebäude aufgrund der leichten Hanglage des Grundstücks und der Entscheidung, das Obergeschoss als Wohngeschoss zu nutzen, über eine Passerelle zu erschließen.





Vertrauen zahlt sich aus!

Ihr Fenster-Profi vor Ort.



Freuen Sie sich auf modernste Fenster mit Einbruchschutz, Wärmedämmung und Lärmschutz.

Wir sind Ihr persönlicher Partner – und zwar in allen Fragen rund ums Fenster. Von der professionellen Beratung, der umfangreichen Auswahl bis hin zur fachgerechten Montage und darüber hinaus.

- ▶ Immer direkt vor Ort
- ▶ Kompetente Beratung
- ▶ Eigene Montage
- ▶ Schneller Service
- ▶ Neueste Technologie
- ▶ Geprüfte Qualität



FENSTER · TÜREN · TREPPEN

Hauptstraße 2 · 54570 Kalenborn-Scheuern
 ▶ Telefon 06591 95200
 ▶ www.joleka.de






Fassadengestaltung: Das äußere Erscheinungsbild des Gebäudes beschränkt sich auf eine klare Formensprache und der, mitunter konsequenten Verwandlung von dunklen Putzflächen, welche die Gebäudeöffnungen optisch zusammenfassen. Der Einsatz einer Rhombus-Schalung für Dach- und Wandflächen, welche das Gebäude einem „Holzkleid“ gleich elegant einhüllt, lässt den Baukörper monolithisch erscheinen

Dachflächengestaltung: Die Dachfläche ist mit einem Trapezblech als wasserführende Schicht versehen. Auf dieser wurde eine Metall-/Holzunterkonstruktion zur Aufnahme der offenen Rhombusschalung versehen. Dem Entwurfskonzept folgend, wurde für das monolithische Erscheinungsbild des Gebäudes Lösungen für den Verzicht von Entwässerungsrinnen an der Traufe, Fallrohre an der Fassade und Perforationen für Lüftungsanlage und Strangentlüftung der Grundleitung auf den Dachflächen gefunden. ◆



Holzbau Henz GmbH
Auf Vogelsang 7
54311 Trierweiler

Telefon: +49 (0)651 - 99 35 96 - 77
Telefax: +49 (0)651 - 99 35 96 - 78

E-Mail: info@holzbauhenz.de
Web: www.holzbauhenz.de

henz.haus



Hotel Goldener Berg

cp architektur | A-1020 Wien | www.cp-architektur.com

Beim Umbau des Erdgeschosses im Hotel Goldener Berg wurden die öffentlichen Gästebereiche komplett neu gestaltet und mit den bestehenden drei Restaurants, der Rezeption und der Hotelterrasse durch eine offene Raumstruktur verbunden. Im Zentrum liegt die erhöhte Kaminlounge, welche die Gäste mit einem freistehenden Durchsichtkamin aus Naturstein empfängt. Über der Lounge schwebt eine beleuchtete Decke aus sechseckigen Holzplatten. Ein weißes Deckenband leitet die Gäste auf ihrem Weg zu den drei Hotelrestaurants, zur Rezeption und auf die Terrasse. Links und rechts des Weges wurden die neue Hotelbar, ein Club-Restaurant und zwei separate Stuben angeordnet. Das Nebeneinander der unterschiedlichen Nutzungen und der bestehenden Raumstrukturen führt zu starken Kontrasten, die durch die Verwendung von drei Materialien zu einer räumlichen Einheit verbunden werden: Lärchenholz, Naturstein und Loden. Die Wände, Decken und Möbeleinbauten sind aus Lärche mit gebürsteter Oberfläche gefertigt, der Boden ist durchgehend in geflammtem Naturstein ausgeführt, ebenso der Kaminkörper.

Die Möbel und Sitzbänke sind mit farbigen Lodenstoffen bezogen. Goldene Akzente aus Messing werden an der Wabendecke, den Sockelleisten, den Beistelltischen und am Bartresen gesetzt. ◆





Fotos: Günter Standl



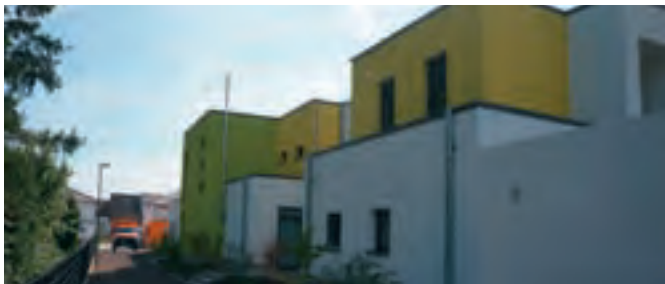
FLIESEN
POOL
www.fliesenpool.com

FLIESENPOOL GMBH · Götzis · Nenzing
T +43 5523 53555-0 · T +43 5525 62395-0
office@fliesenpool.com



Kindertagesstätte „Sonnengarten“ Losheim am See

Architekturbüro Jürgen Baumeister | D-66424 Homburg | www.architekt-baumeister.de



Farbe Gestaltung Bautenschutz

Hausbacher Straße 8, 66679 Losheim-Hausbach
Tel.: (+49) 0 68 72/23 52, Fax: (+49) 0 68 72/77 08
info@maler-wiedmann.de, www.maler-wiedmann.de

Mit dem Bau der neuen Kindertagesstätte „Sonnengarten“ ergänzte die Gemeinde Losheim am See ihr Angebot an Kindergartenplätzen. Das Grundstück liegt an einer ruhigen und trotzdem strategisch günstigen, zentrumsnahen Stelle und war daher optimal geeignet, eine neue Anlaufstelle für Krippen- und Kindergartenplätze zu schaffen. Insgesamt 80 Kinder in 5 Gruppen haben daher mit der Fertigstellung eine neue Betreuungsstelle gefunden.

Die Gemeinde beauftragte eine Arbeitsgemeinschaft bestehend aus den Losheimer Firmen, Fertigbau-Laux GmbH, Meiers-Bau GmbH und EXTRA-HAUS GmbH, das Gebäude schlüsselfertig zu erstellen. Diese übertrugen die komplette Architektenleistung an das Architekturbüro Baumeister aus Homburg. Diese Konstellation ist für diese Bauaufgabe nicht unbedingt üblich. Es wurde jedoch ein Gebäude innerhalb der vorgegebenen Bauzeit, den vorgegebenen

Baukosten, mit außergewöhnlicher Ausstattung und Flexibilität gebaut. Die Gemeinde hatte den Wunsch geäußert, einen Entwurf zu kreieren, der es ermöglicht, den zukünftigen demografischen Wandel zu berücksichtigen, eine wirtschaftliche Lösung zu finden, jedoch auch die Anforderungen einer Kindertagesstätte und flexible Nutzungsänderungen zu ermöglichen. Dies wurde mit dem erstellten Gebäude erreicht.

Diese Anforderungen führten dazu, dass das Gebäude als Massivbau mit einem separaten Treppenhaus mit integriertem Aufzug geplant wurde. Die Gruppenräume sind alle Richtung Süden und zu dem angrenzenden Freibereich orientiert. Zwischen den Gruppenräumen sind die Wasch-/Wickelräume und die Schlaf- bzw. Förderräume angeordnet. Es sind 3 Gruppenräume für Krippenkinder bis 3 Jahren und 2 Gruppenräume für Kindergartenkinder zwischen 3 und 6 Jahren ausgeführt. Die Gruppenräume für die Krippenkinder sind genauso groß wie die anderen Gruppenräume, so dass diese jederzeit variabel verändert werden können. Die Massivbauweise ermöglicht es auch, eine gewünschte, komplette andere Nutzung wie z.B. Wohnungen, Büros oder



GROSSE LEISTUNG FÜR DIE KLEINEN!

Auch wir wollen nur das Beste für unsere Kinder. Als Spezialist für Elektroinstallation & Gebäudetechnik setzen wir deshalb auf erstklassige Lösungen, die keine Wünsche offen lassen.

Im Neubau der Kita führten wir folgende Arbeiten aus:

- **Elektroinstallation** • **Beleuchtung** • **Schwachstromanlage**
- **Rauchmeldesystem** • **Telefonanlage**

Ein herzliches Dankeschön für den Auftrag und alles Gute für die Zukunft!



ELEKTRO FERNSEH

RÖDER GmbH & Co

Elektro-Fernseh Röder GmbH & Co. | Saarbrücker Str. 31 | 66679 Losheim am See | T 06872 2296





Ein Maßstab für gute Leistung



Wir entwerfen und bauen
speziell auf Ihre Wünsche und Bedürfnisse abgestimmt!

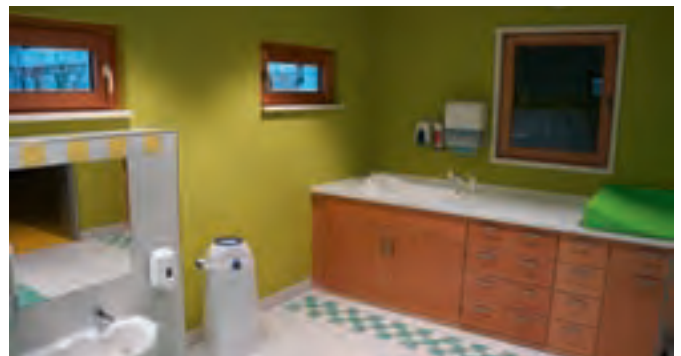


Geländer • französische Balkone
Treppen • Balkone • Vordächer
Geländer • Stahltüren • Tore
Carports • Stahlkonstruktionen
und vieles mehr!



Ladenschäfte zu ermöglichen. Dies erlaubt der Gemeinde eine enorme Zukunftssicherheit bei dieser Investition. Da das Grundstück nicht besonders großzügig ist, war es notwendig einen zweigeschossigen Baukörper zu erstellen. Dies ermöglichte auch eine wirtschaftliche Bauweise, die es gestattete, die eingesparten Baukosten in die Ausstattung der Kindertagesstätte zu investieren.

So konnte das ganze Gebäude mit einer Fußbodenheizung und einem sehr hochwertigen, schalldämmenden und weichen PVC-Bodenbelag ausgestattet werden. Sämtliche Decken sind mit abgehängten Schallschutzdecken ausgeführt. Alle Türen haben Alu-Zargen mit eingebauten Fingerklemmschutzprofilen für die Sicherheit der Kinder. Diese sind auch in sämtlichen Außentüren aus Aluminium eingebaut. Alle Fenster sind aus einer Aluminium-Holzkonstruktion mit Isolierverglasung, die im Innenbereich einen wohnlichen Charakter erzeugen und eine dauerhafte wartungsfreie Außenhülle bieten. Die „reinen“ Nutzräume wurden so entworfen, dass „Wellnessoasen“, Spielfläche und besondere Räume wie der „Snoezelraum“ entstanden, die die Kinder begeistert in Beschlag genommen haben. Somit wurde erreicht, dass sämtliche Räume den Anforderungen einer Kindertagesstätte entsprechen und sinnvoll genutzt werden können. ♦





Ihr Dach aus einer Hand

Dachfenster • Klempnerei • Alu + Zink Stehfalz • Dachsanierung
Flachdacharbeiten • Einblaswärmmedämmung • Photovoltaik

+ 49 68 72 - 36 06

www.ferber-dach.de

Zur Hartwiese 43 D-66679 Losheim am See



Weingut Apel

Weingut Hubertus M. Apel | D-54453 Nittel | www.apel-weingut.de



www.schlink.lu
info@schlink.lu

ELECTRO SCHLINK

Ihr Fachmann
seit über 29 Jahren

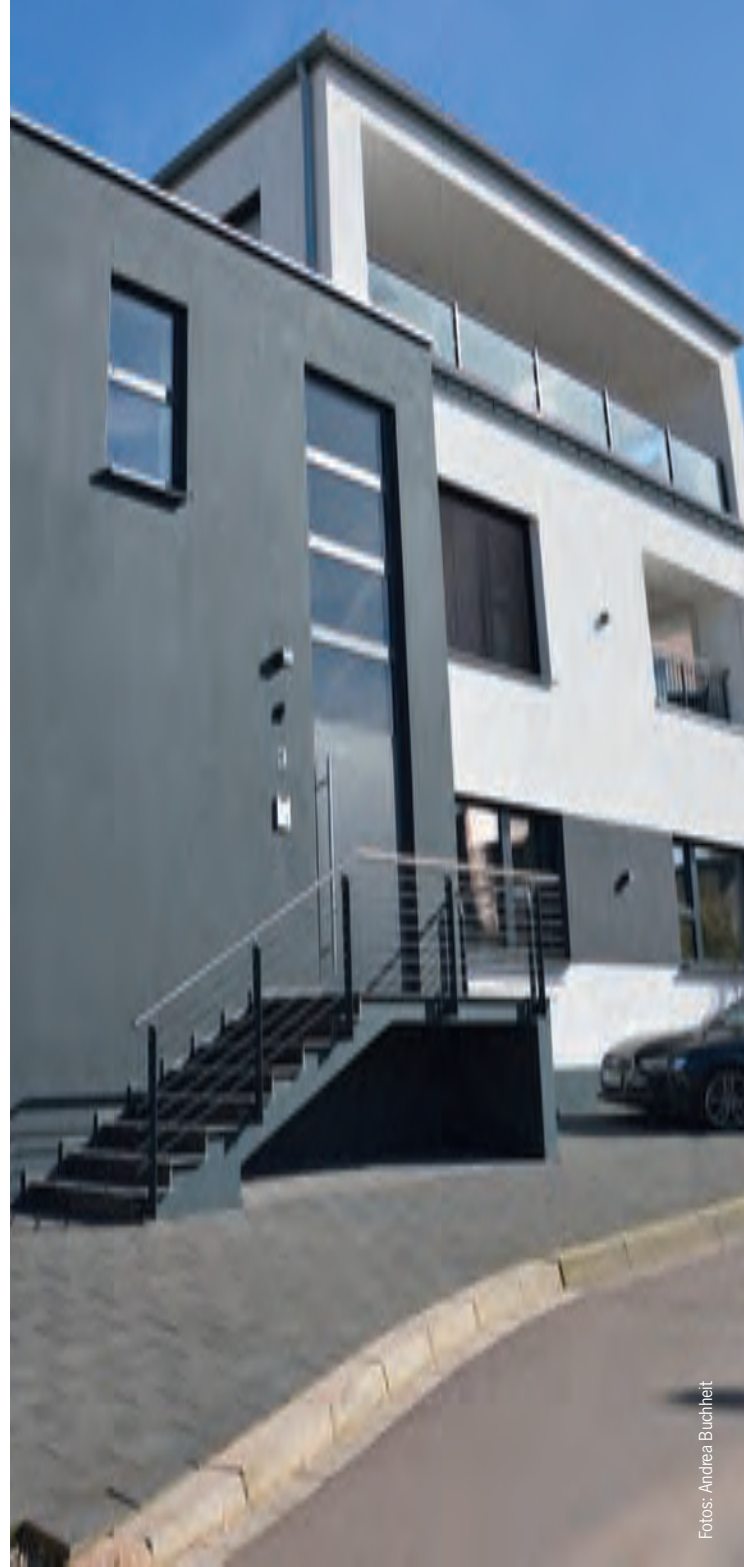
E-Check!
Bei uns,
fachmännisch,
nach VDE-Norm
erledigt.

VIDEO-ÜBERWACHUNG
ZUTRITTSKONTROLLE
GEBÄUDETECHNIK
(KNX/EIB/Domintell)

75, rue Principale
L-5480 Wörmelange
Tél. 76 01 36-1

PHOTOVOLTAIKANLAGEN SCHLÜSSELFERTIG MONTIERT
ALARMANLAGEN MIT WARTUNGSVERTRAG

Offizieller Partner
ARITECH
VDE Fire & Security



Fotos: Andrea Buchheit

Sicher ist sicher!
 Dacheindeckungen aller Art für Einfamilienhäuser und Gewerbeobjekte z.B. Schieferdächer, Stehfalzeindeckungen, Gründächer, Flachdächer...
 Wärmebrückenfreie, luftdichte Konstruktionen für Niedrigenergie und Passivhäuser

DIE DACH DECKER MEISTER

FR. PÖLCHER & KALLE

54492 Zeltingen-Rachtig · Tel. (0 65 32) 23 66 · Fax (0 65 32) 40 59

Neues Betriebsgebäude des Weingutes Apel

Von einer alten Süßmosterei zum modernen Weingut...
 2012 erwarb die Familie Apel die Alte Süßmosterei in der Abwies 3 in Nittel.

Nach 2 Jahren Bauzeit entstand eines der modernsten Weinbaubetriebe an der Mosel.

Das Gebäude beinhaltet moderne Architektur mit effizienten Arbeitsabläufen.



VB
Putz-Design

Mit unserem Team aus Fachleuten bieten wir eine breite Palette handwerklicher und beratender Leistungen an:

<p>Innen u. Außenputz Wärmedämmung Trockenausbau Malerarbeiten Renovierungen</p>	<p>Energieeffizienzberatung Thermografie ITC Level II Blower Door Messung Bau e.V. Sachverständiger für Gebäude</p>
---	--

VB Putz-Design
 9, route du Vin
 L-2461 AHN

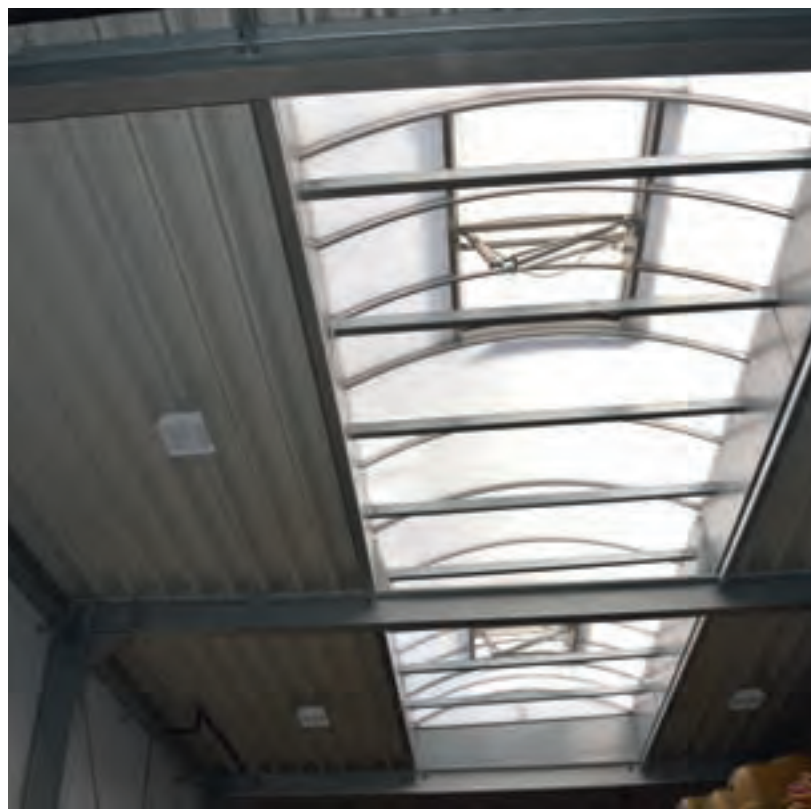
Tel +352-75 95 15
 Fax +352-75 95 18

info@putzdesign.com
 www.putzdesign.com

Neuste Förder- und Presstechnik für eine schonende, zeitgerechte Verarbeitung der Trauben, bis hin zur optimalen Mostverarbeitung, sowie einer traditionellen aber modernen Maischeverarbeitung u. Maischevergärung bei Rotweintruben.

Ferner findet auf der gleichen Ebene die automatische Abfüllung der Weine u. Sekte statt. Vom Sterilisieren, Abfüllen, Waschen, Etikettieren bis zum Verpacken der Flaschen erfolgt alles in einem Prozess.

Eine Etage tiefer, im neu- und modern eingerichteten Edelstahlkeller werden Weiss- und Roséweine ausgebaut und lagern hier bis zur Abfüllung. Der ganze Fassweinkeller wird über ein Kühlsystem vollautomatisch gesteuert.



Wir liefern Komplettlösungen.
Ihre Anforderung – unsere Aufgabe!

petry
stahlbau

Ideen mit Stahl



Stahlbau Petry GmbH
Hauptstraße 100 • D-56288 Alfterkültz
Telefon: 06762 9310-0 • Fax: 93 10-101
email: online@petry.de • www.petry.de



Des weiteren lagern in den unteren Etagen alle Flaschenweine, bevor Sie zur Etikettierung kommen.

Ein Tunnel unter der Straße „In der Abswies“ verbindet das ältere Weingut mit der neuen modernen Betriebsstätte, so dass die Arbeitsabläufe und Wege extrem verkürzt werden.

Senior Harald Apel über das Bauprojekt:

Es macht richtig Spaß, in so einem modernen Betriebsgebäude arbeiten zu können. Ich glaube, dass wir so für die Zukunft bestens aufgestellt sind. Besonders stolz bin ich darauf, das wir das Projekt generationsübergreifend umgesetzt haben und alle begeistert dabei sind. ♦

WEYER

- Zimmerei - Holzbau
- Dachdeckerarbeiten
- Holzrahmenbau
- Aufstockung
- Altbausanierung

Peter Weyer GmbH
 54456 Tawern Fellericher Mühle
 Tel. 06501 / 60 03 38 Fax 60 03 39

Inh.: St. Weyer / St. Wagner





Photos: Decker, Lammar & Associés

Villa urbaine pour l'Europe de demain

DECKER, LAMMAR & ASSOCIÉS
ARCHITECTURE ET URBANISME

LES ATELIERS

Decker, Lammar & Associés – Architecture et Urbanisme SA | L-2221 Luxembourg | www.architect.lu
Architect Int.: Les Ateliers | s.s. Como-Bergamo 10 Bevera di Sirtori, LC 23896 | www.lesateliers.it

Situé dans un petit lotissement en périphérie du Kirchberg, le terrain, jadis potager du maître d'ouvrage, présente un fort dénivelé et offre une vue sur le plateau de Neudorf et le centre du Kirchberg.

La volumétrie de la maison a été définie dans le respect des surfaces, gabarits et prescriptions réglementaires constructives du PAP.

Le programme et l'architecture aux lignes « molto » minimalistes et épurées de la maison unifamiliale ont été élaborés, discutés et analysés dans le moindre détail avant le début de la réalisation avec le maître d'ouvrage.

La maison se compose de trois volumes principaux superposés et décalés entre eux:





**intérieurs inspirés*

LUCIENSCHWEITZER
1ba, avenue de la liberté

www.lucien-schweitzer.lu



TOITURES **SCHROEDER**

Z.I. SCHIEREN • Tél. 81 87 74
www.toitures-schroeder.lu

*Charpente • Couverture • Ferblanterie
Echafaudages • Isolation thermique
Rénovation • Extension toiture
Aménagement comble*

L'entresol composant le socle de la maison est de plein pied avec le jardin. Il regroupe les espaces de *service* tels que le garage, la buanderie, la cave, la salle de douche, le dépôt, les techniques.

Le rez-de-chaussée est dédié aux espaces de *vie collective*. Il comprend l'entrée, le séjour/salle à manger, un bureau, la cuisine et ces locaux annexes ainsi qu'une terrasse. Cette terrasse partiellement couverte offre une vue sur le Kirchberg et permet l'accès au jardin par un escalier extérieur.

Le 1er étage est consacré aux espaces *privatifs*. Il compte 2 chambres, une salle de bains, une salle de douche et un bureau avec accès au balcon.



La liaison verticale des trois niveaux aux fonctionnalités différentes se fait par un escalier et un ascenseur, charnière centrale de la maison. Les aménagements intérieurs, conçus par l'agence d'architecture intérieure « Les Ateliers », sont sobres avec quelques touches de couleurs. Les jeux

d'ombres et de couleurs, des pleins et des vides, des décalages des 3 volumes ainsi que les choix et les assemblages des matériaux de façade s'intègrent harmonieusement à l'environnement. ♦



onstruction
- Art et Pavés - Groupe SOPINOR

AP CONSTRUCTION SÀRL

Entreprise de Construction,
Gros-Cœuvre, Façade, Démolition,
& Aménagements extérieurs

Tél. 26 30 58 28 - Fax 26 30 58 28 42

info@apconstruct.lu

www.apconstruct.lu



 GROUPE SOPINOR

Sakristei in Hesperange

Bruck + Weckerle Architekten | L-1631 Luxemburg

www.bruck-weckerle.com



Fotos: Lukas Roth, Köln

carte blanche **C** **b**

- Construction métallique : inox / bois
- Menuiserie intérieure
- Store
- Porte et ferrure

S. Kaabesblarg | Tél. (+352) 26 67 21 41 | www.carteblanche.lu
L-5741 Filsdorf | Fax (+352) 26 67 21 42 | cblanchellp.lu

Mit der Umgestaltung des Kirchenvorplatzes, im Zuge der Neugestaltung des Zentrums von Hesperange wurde entschieden die baufällige Sakristei abzubauen und zu ersetzen.

Die neue Sakristei wurde an der gleichen Stelle an die Apsis angedockt wie der Vorgängerbau. Was früher aber eine für die Öffentlichkeit unzugängliche Rückseite der Kirche darstellte mit störenden Technikbauten, entwickelte sich im Rahmen der Neugestaltung des Zentrums zu einem attraktiven öffentlichen Raum an der Alzette.

Die neue Sakristei steht nicht nur am Schnittpunkt der wichtigen Fußgängerpassage, via Passerelle über die Alzette, sondern auch an der Promenade zwischen der Kirche und der Alzette, die sich bis zum Kirchenvorplatz und über die Brücke erstreckt. Die Sakristei musste neben dem Umgang mit dem öffentlichen Raum auch eine Haltung zur historischen Architektur der Kirche finden.



Daraus resultiert ein reduzierter, geschlossener, präzise geschliffener Gebäudekörper, der subtil auf die Grundrissfigur der Kirche, die Stellung des Kirchturms und die Lage der Kirchenfenster reagiert. Er scheint die mit Kirchenfenstern und Risaliten gegliederte Längsfassade kaum zu berühren und dockt subtil an die gekrümmte Fassade der Apsis an.

Vom Kirchplatz kommend lenkt das Volumen den Blick auf die Passerelle und zur gegenüberliegenden Flussseite. Aus Richtung der Passerelle wird der Passant zum Kirchplatz oder zur Route de Thionville geleitet. Danach dreht sich die Fassade weg und die Dachlinie fällt.

Wie die neu errichteten Stützmauern entlang der Alzette und die großformatigen Bodenplatten ist auch die Sakristei monolithisch aus Beton gegossen. Durch die gestockte Oberfläche tritt das Konglomerat aus heimischen Kieseln und Zuschlagstoffen aus beigem Sand an die Oberfläche. Die mineralische Qualität wird sichtbar und so der monolithische Eindruck verstärkt.

Lediglich die Einfassungen der schießschachtenartigen Fenster sind in glattem Beton ausgeführt und werden diskret zur Verzierung der Fenster.



Reckinger
peinture & décors

Esch-sur-Alzette
44 28 61 | contact@reckinger.lu



quadratischen Fenster. Die Wände sind weiß getüncht. Die Kirchenfassade zeigt noch Spuren vergangener Zeiten.

Der Boden besteht aus schwarzem Zement, die Decke aus nacktem Beton.

Die Sakristei selbst ist mit maßgeschneiderten Eichenholzmöbeln ausgekleidet und über die dahinter liegenden Lochfenster erhellt. ♦

Der zentrale Einschnitt führt zur Eingangstür. Aus Messing und mit einem hölzernen Türgriff versehen, der einen Fisch symbolisiert, strahlt sie eine zurückhaltende sakrale Stimmung aus und gibt die Funktion des Gebäudes nach außen zu erkennen.

Durchschreitet man diese Tür, steht man in einem von oben erhellten Vorraum. Ein Gang verläuft quer dazu, entlang der alten Kirchenfassade und erschließt die Nebenräume und die eigentliche Sakristei. Tageslicht tritt durch die kleinen

**Steinmetzmäßige
Betonbearbeitung**

stocken ↔ scharrieren
spitzen ↔ schleifen

Steinmetzbetrieb Miedl GbR
Waldenreut 13
B4 154 Neukirchen v.W.
Tel.: 0049 8504 9572 101
Fax: 0049 8504 9572 102

www.stocken.de
info@steinmetzbetrieb-miedl.de

**SCHRAINEREI
TOM RICHARTS**

creations sur mesure
menuiserie design
Tél.: +352 / 26 74 72 49
www.richarts.lu

SICHTBETONKOSMETIK

Das Ziel:

repräsentative Architektur - herausragende Ästhetik - hochwertige Sichtbetonoberflächen



Deutschland, Düsseldorf Königsallee Kö-Blick Ingenhoven Architekten

- Partielle Spachtelung (mineralisch)
- Partielle Retusche (mineralisch)
- Gestaltung von Innen- und Außenwänden mit Lasuren

Art der Betonbehandlung :

Betongestaltung und Retusche wurden erstmalig durch Strotmann u. Partner an Sichtbetonwänden im Foyer RWE Stern in Essen im Jahre 1997 - 1998 eingesetzt.



USA, Chicago W. Wrightwood Architekt Tadao Ando

Vorteile:

- Erhalt der Sichtbetonästhetik
- Gewinn an Qualität
- Erhalt der Authentizität
- Dauerhaftigkeit der Maßnahmen im Innen- und Außenbereich
- Anwendung von ökologischen Baustoffen



USA, Miami Pérez Museum of Art, Herzog & de Meuron



Sakristei Hesperange, Bruck + Weckerle Architekten

Künstlerische Kreativität und Forschung zu Diensten der Architekten, Bauherrn und Rohbauer. Steigerung der Sichtbetonqualität durch künstlerische Bearbeitung der Sichtbetonoberflächen und innovative Baumaterialien.

Das jahrelange Vertrauen der Architekten und Rohbauer in unsere Arbeit, spricht für die ausgezeichnete Qualität. Bis heute haben wir gemeinsam mehr als 500 Objekte professionell und erfolgreich gestaltet.



STROTMANN UND PARTNER

-Siegburg-

www.strotmann-partner.com

+49(0)2241-916774

werkstatt@restaurierung-online.de

werkstatt@restaurierung-online.de



Fotos: Architekten Kassamig ZT GmbH



Butterfly meadow

Kiefer. Textile Architektur | D-78315 Radolfzell | www.k-ta.de



The new public open space and important junction in front of the University Hospital in Graz was designed themed to “more green into the white city” Even the name for the project “butterfly meadow” has been selected and implemented faithfully. The whole open space that was designed new, covers an area of about 6000 square meters and should give a park-like character. The main structure, a single-layer, trussed ETFE foil and steel roofing is located in the eastern part of the square.

In the plan view, the shape is reminiscent of two interlocking eggs - perhaps the earliest development stage of a butterfly? The two ellipses are set to a total of eight, slightly inward, to each oval center, inclined columns. In its longest dimension, one oval amounts to about 17 meters and in its short dimension to about nine meters. The covered area of the whole roofing amounts to about 220 square meters.

Each oval consists of a steel sheet and three respectively four also elliptical cutouts for the ETFE foil. In total seven ETFE openings. The cutouts are covered with a transparent and printed ETFE foil. The domed shape they receive



ve by pressing thrust plates by means of trussed cables upwards against the foil. One difficulty was to find a way that allows to transfer the right-angled grid of cables to the thrust plates without lose much space between the cables, so that foil and cables run as close as possible to each other. Furthermore, a concept had to be worked out that the top pressure points are free from creases and will not get a problem with punching.

On the insides of the ETFE cutouts are several spotlights that play the harmonious design of steel, ropes and ETFE expressively to the gallery. Harmonious, structured and elegant appears the construction also through the relatively thin cross sections of the columns with internal drainage, the small cable diameters and the thrust plates which allows an additional possibility of adjustment to tension the foil and the cables. This project was carried out with great attention to detail and the result shows – it is worthwhile. ◆



Membranbau

von **CENO** Membrane Technology



creating membrane solutions.

Design | Engineering | Projektmanagement | Membrankonfektion | Montage | Wartung

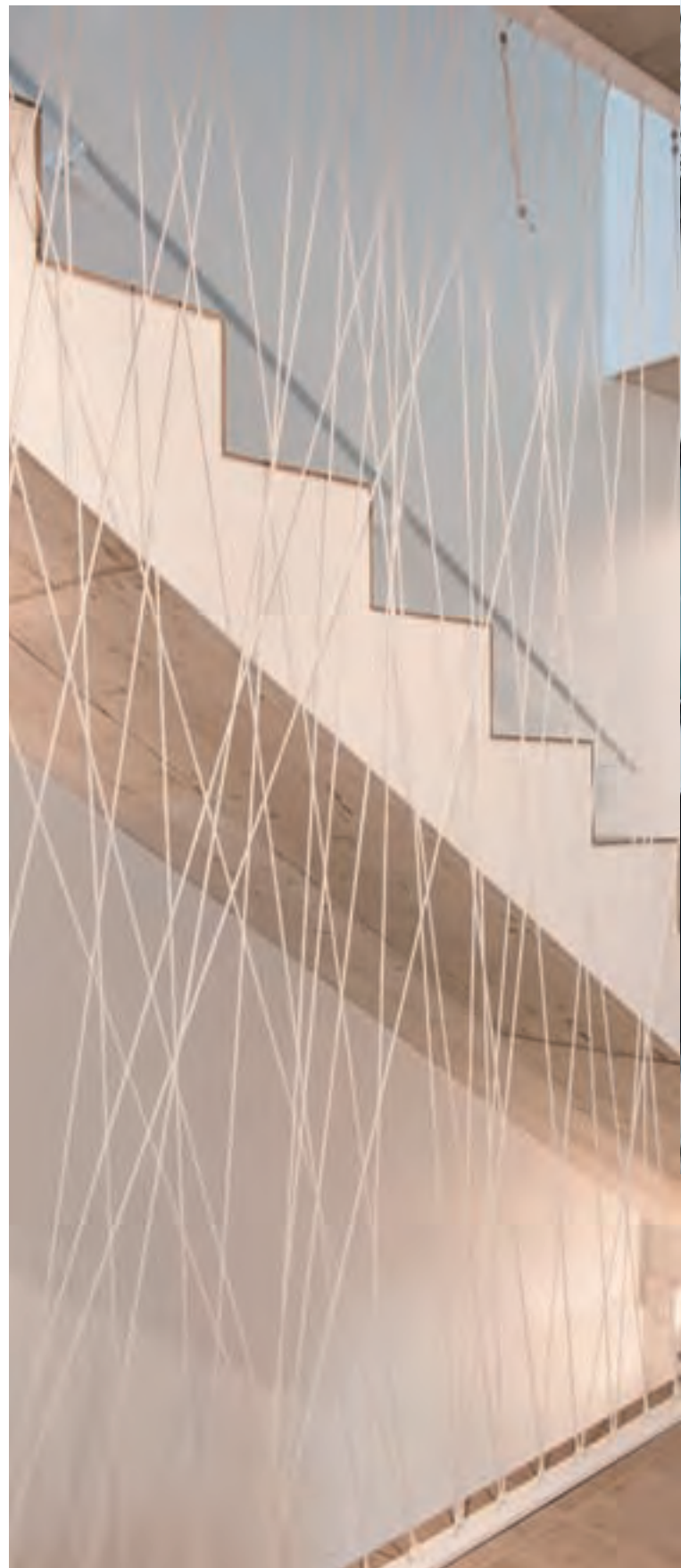
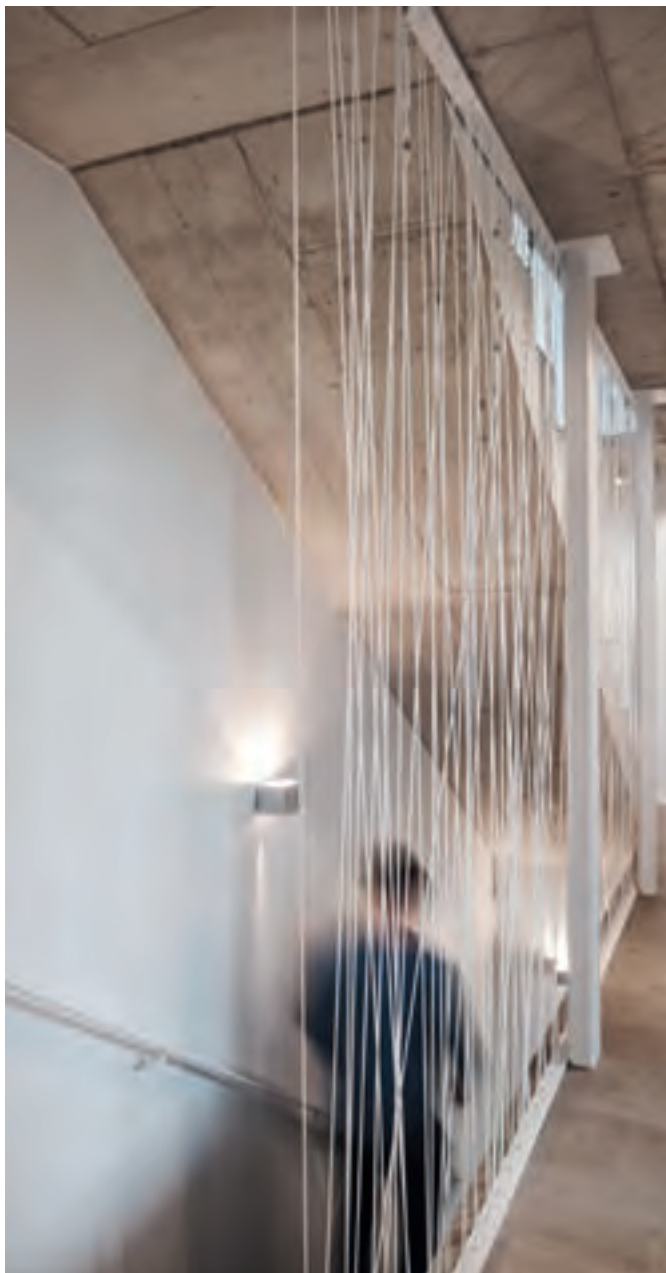





CENO Membrane Technology GmbH | Am Eggenkamp 14 | D-46268 Greven | Tel. +49 (0)2571 969-0 | info@ceno-tec.com | www.ceno-tec.com

Einfamilienhaus in Mersch

gap_architectes | L-6841 Machtum | www.gap-architectes.lu



Dans le nouveau quartier „Op der Weschheck“ à Reckange se trouve une nouvelle maison en construction à basse énergie pour une jeune famille. Le corps de bâtiment apparaissant cristallin est enveloppé en blanc éclatant. Le toit au faite décalé et à deux pentes différentes est recouvert d'une membrane alwitra. De ce fait, le toit et la façade en enduit blanc crée un volume monolithique. La façade perforée avec ses grandes fenêtres carrées en bois présente un contraste vif.

De part de la topographie du terrain, une partie du rez-de-chaussée se trouve encaissé. Cela génère une „chorégraphie“ de la montée et de la descente. L'intérieur du bâtiment est caractérisé par des vastes pièces avec des grandes ouvertures qui créent des transitions fluides et un contact visuel avec



Fotos: Linda Blatzek



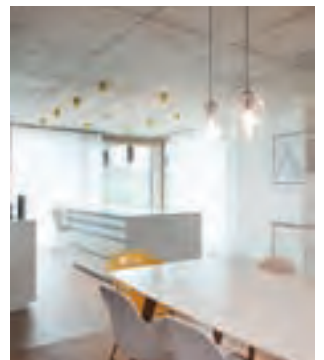
MEISTER DER ELEMENTE

WALTER LANGEN KG

Heizung-Sanitär Diedenhofenerstraße 17, D-54294 Trier, Tel.: +49 (0)651/828 77-0

REDING – LANGEN S.À.R.L.

Chauffage-Sanitaire 16, rue Pierre Krier, L-1880 Luxembourg, Tel.: +352 26 74 23-0



100% Design
100% bezahlbar.

Küchen – Marke Selektion D – sind formschön, funktional und handwerklich perfekt gearbeitet.

Wir denken, planen, bauen:
Wir leben Küchen.

JK

küchenkonzept.
ALFRED FRANZEN

Küchenkonzept Alfred Franzen GmbH
Zuckerbergstraße 31
Cityparkhaus, 54290 Trier
Tel. +49 651 85858
info@kuechenkonzept-trier.de
www.kuechenkonzept-trier.de





Photos: Linda Blätzel

TEBA

Fenster | Türen | Wintergärten








DIE ZUKUNFT SIEHT SICHER AUS

Mit Qualitätsprodukten von TEBA sind Sie auf der sicheren Seite. Besuchen Sie unsere großen Ausstellungen und überzeugen Sie sich selbst von der Perfektion, der Technik und der Vielfalt unserer Produkte.

Wir beraten Sie gerne.

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 9 - 18 Uhr | Sa. von 9 - 13 Uhr



TEBA Hansen & Kaub S.à.r.l. | 89, Route de Trèves | L - 2633 Senningerberg
Tel. 34 89 82 | www.teba-fenster.lu



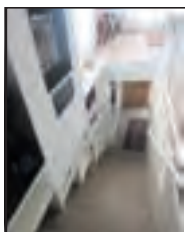
l'extérieur. L'exploitation de l'espace s'étend à trois niveaux pleins ainsi que l'étage mansardé.

Au rez-de-chaussée se trouve l'entrée avec sa garde-robe distribuant la salle de sport, le garage et la cave. En suivant l'escalier le long d'un meuble encastré avec cheminée on arrive au salon/ salle à manger lumineuse. Cette pièce s'agrandit à l'ouverture de la porte coulissante en espace extérieur privé.

La zone destinée aux chambres des enfants et des hôtes se trouve au deuxième étage.

La suite parentale avec salle-de-bain et dressing, le bureau et la partie grenier sont situées dans les combles ouverts vers le haut. L'enveloppe blanche et lisse du bâtiment contraste avec les matériaux bruts et naturels de l'intérieur, comme les plafonds en béton apparent ou les châssis des fenêtres en bois et le parquet en chêne brut, qui créent une plus-value de confort.

Avec leur grande créativité les maîtres d'ouvrage se sont investis dans le processus de conception et on reçoit leur maison unique tout à fait personnelle. ◆



INDIWA S.à.r.l.
Innenausbau aus Meisterhand

**Innenausbau · Parkett/Bodenbeläge
Treppen · Türen · Fenster · Möbel**

Dirk Wagner
Schreinermeister

7, route d'Echternach, L-6212 Consdorf
Tel. 00352/26721154, dirk.wagner@indiwa.lu





www.schlink.lu
info@schlink.lu

ELECTRO SCHLINK

Ihr Fachmann
seit über 29 Jahren

E-Check!
Bei uns,
fachmännisch,
nach VDE-Norm
erledigt.

VIDEO-ÜBERWACHUNG
ZUTRITTSKONTROLLE
GEBÄUDETECHNIK
(KNX/EIB/Domintell)

75, rue Principale
L-5480 Wormeldange
Tél. 76 01 36-1

PHOTOVOLTAIKANLAGEN SCHLÜSSELFERTIG MONTIERT
ALARMANLAGEN MIT WARTUNGSVERTRAG

Offizieller Partner
ARITECH
MTC Fire & Security

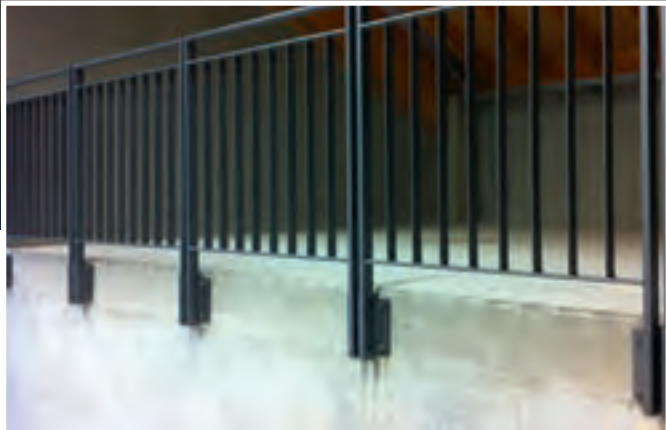


Neubau des Service Technique und des Service d'Incendie in Waldbillig

MN Architectes s.a. | L-6486 Echternach | www.mna.lu

Auf einer Grundstücksfläche von ca. 3.800 m² erstreckt sich der Gebäudekomplex mit den Funktionsbereichen Service Technique (Technischer Dienst) und Service d'Incendie (Feuerwehr) der Gemeinde Waldbillig. Die beiden Gebäudeteile weisen zusammengerechnet eine Nutzfläche von ca. 1.800 m²






Fotos: MNV Architects s.a.

auf. Die Verknüpfung der funktionalen Aspekte mit den formal-ästhetischen Erfordernissen zu verbinden und dies in den Kontext des ländlichen Raums zu stellen war die Herausforderung bei einem Projekt dieser Größe. Klarheit und Sachlichkeit im Entwurf sowie Funktionalität in den internen Abläufen waren die Leitlinien dieser Aufgabe. Die Einbindung in den stark abfallenden Geländeverlauf erschwerten die Erschließung der verschiedenen Gebäudezugänge, boten aber andererseits auch die Möglichkeit, große Teile des Volumens unterhalb des Geländeverlaufs anzuordnen. Dadurch wird eine zu große Dominanz der Anlage bewusst vermieden. Die Außenflächen, die als Lagerflächen für Materialien wie Kies, Sand, Kompost etc. dienen, wurden im oberen rückwärtigen Bereich angesiedelt, die so kaum einsehbar und somit auch nicht

als störend für das Dorfbild empfunden werden. Als Konstruktion wurde eine Stahlbetonfertigteilebauweise mit Kerndämmung gewählt, die auch nachhaltig wartungsfrei ist und somit der Gemeinde hohe Unterhaltskosten erspart. Die konsequente und auch im Detail durchdachte Planung aller Gebäudeelemente ermöglicht den Nutzern ein Höchstmaß an Flexibilität und Funktionalität. ◆




-HOCHBAU -TIEFBAU -GEWERBEBAU
-INDUSTRIEBAU -SCHLÜSSELFERTIGBAU
-STAHLBETONFERTIGBAU -KRANSERVICE

Weiler-Bau GmbH & Co. Kg

Aul Postleitzug 44 54534 Wittburg
Tel. +49(0)6561/95120 Fax +49(0)6561/951210
info@weiler-bau.de www.weiler-bau.de

Weiler-Bau Lux s.r.l. - Entreprise de Construction

Tel. +36380 Fax 36684827 Handy 0171-6723705
302 E. via de Muzze 11713 Montebelluna (TV) Italy
j.weiler@weiler-bau.de





Kindertagesstätte Mutterhaus

Lempges und Bost Architekten | D-54427 Kell am See | www.lempges-bost.de

Im Rahmen einer Überplanung des Ordensgeländes der Kongregation der Borromäerinnen in Trier sollte die notwendige Sanierung und Erweiterung der in die Jahre gekommenen, durch den Orden betriebenen Kindertagesstätte Mutterhaus ausgeführt werden. Aufgrund der strukturellen Schwächen und schlechten Substanz des Bestandsgebäudes fiel jedoch schnell die Entscheidung zugunsten eines Neubaus an gleicher Stelle. Der Ersatzneubau, durch Lempges und Bost Architekten im Rahmen der Gesamtmaßnahme entworfen und umgesetzt, ist ausgelegt für 100 Kinder im Alter von 1-10 Jahren und gegliedert in fünf Gruppenräume mit dazugehörigen Nebenräumen. Aufgrund der angestrebten ausgedehnten Öffnungszeiten wurde die Idee eines familiären Kindergartens mit wohnlichem Ambiente schnell zum grundlegenden Konzept.

Die Grundrissorganisation der KiTa in geöffneter U-Form mit Orientierung der Verwaltung und der Nebenräume nach außen ermöglicht die gewünschte Abgrenzung zum benachbarten Krankenhaus und dem unmittelbar anliegenden





Fotos: Lempges und Bost Architekten



Klostergarten. Die Anordnung der Gruppenräume und der daran angeschlossenen Rückzugs- und Sanitärräume um den im Süden liegenden Spielgarten gewährt die optimale Belichtung und den direkten Zugang ins Freie. Durch die großzügige bodentiefe Verglasung und den auskragenden Laubengang im Obergeschoss sind die Übergänge dabei fließend.

Der polygonale Grundriss mit spitzen und stumpfen Winkeln und den sich öffnenden und verjüngenden Räumen erzeugt genügend Spannung um die Farbigkeit auf einzelne Akzente zu beschränken. Diese Farbflächen im ansonsten in zurückhaltendem Weiß gehaltenen Gebäude dienen der Orientierung und Identifikation und finden sich hauptsächlich an den Garderoben und in den Gruppenräumen. Spielpodeste und tiefe Fensternischen schaffen beliebte Rückzugsräume und sorgen für Behaglichkeit im Innern, die durch die erhöhten Akustikanforderungen in allen Bereichen nochmals unterstützt wird. Diese dem Bauherrn wichtige ruhige und entspannte Atmosphäre wird außen durch die Holzfassade und das Gründach, sowie den naturnahen Garten mit seinen geschwängelten Pfaden und durch Hecken abgetrennten unterschiedlichen Spielbereichen, fortgeführt und untermauert. ◆



ELEKTRO Bloeck
ELEKTROTECHNISCHES UNTERNEHMEN

- Elektrotechnische Gebäudeausstattung
- Beleuchtungsanlagen
- Netzwerktechnik
- Sicherheitstechnik
- VDS-Firecker
- Brandmeldeanlagen

Ihr zuverlässiger Partner für zukunftsorientierte Elektroinstallationen und Kommunikationssysteme

Flecker Wäldchen
54296 Trier
Tel. 0651-97913-0
www.elektro-bloeck.de





Inauguration du Foyer Scolaire avec Précoce à Rollingergrund

Atelier d'Architecture Frank Thoma sa | L-2222 Luxembourg | www.archtho.lu

La transformation et l'extension du foyer scolaire avec école précoce sis 213, rue de Rollingergrund à Luxembourg ont été inaugurées le 16 octobre 2015. Le concept architectural a été confié à l'Atelier d'architecture Frank Thoma. Vu la demande croissante de places d'encadrement pour enfants âgés de 4 à 12 ans, la Ville de Luxembourg a réalisé une extension et une transformation du foyer scolaire existant sis 213, rue de Rollingergrund. Le nouveau projet, comportant des locaux pour accueillir le foyer scolaire ainsi qu'une école précoce, est adapté aux besoins des enfants et répond aux critères de qualité des structures d'accueil et d'accompagnement. Au total, le bâtiment dispose d'une capacité d'accueil pour environ 100 enfants répartis sur 4 groupes.





Ancien bâtiment

L'ancien bâtiment a été dénoyauté et restructuré avec entre autres la construction d'une nouvelle dalle, d'une nouvelle toiture et de nouvelles fenêtres. Le rez-de-chaussée de cet ancien volume est utilisé comme espace pour l'éducation précoce.

Au premier étage se trouve une salle polyvalente à deux niveaux pour tous les usagers.

Nouveau bâtiment

Le nouveau bâtiment à deux niveaux avec sous-sol a été réalisé dans le sens longitudinal, avec un somptueux mur-rideau coloré produisant un jeu de lumière à l'intérieur du bâtiment et offrant une vue sur l'aire de jeux de la cour arrière, formée par l'annexe, le bâtiment existant et le nouveau bâtiment.

Au rez-de-chaussée de ce nouveau volume ont été aménagés une 2e salle pour l'éducation précoce, un séjour pour le foyer scolaire ainsi qu'une kitchenette.





Photos: Atelier d'Architecture Frank Thoma sa





**18 rue des Anémones
L 1129 LUXEMBOURG**
Tel : 43 26 81
Fax : 43 21 44
E-mail : info@aet.lu
URL : www.aet.lu

ETUDES & REALISATIONS

D'INSTALLATIONS ELECTRIQUES

ECLAIRAGES

ALARMES INCENDIE & INTRUSION

CABLAGE INFORMATIQUE

CONTRÔLE D'ACCES

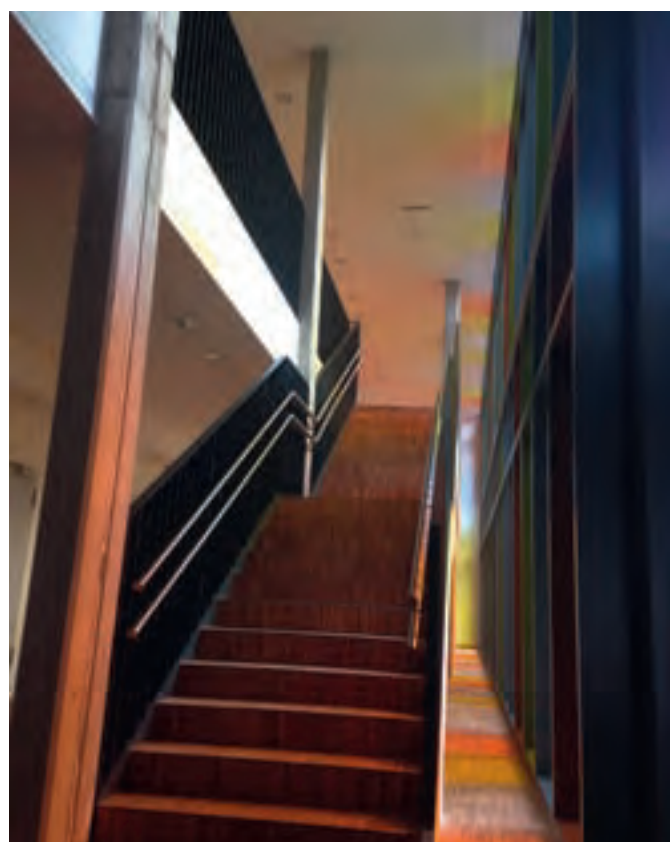




Au premier étage se trouvent deux autres séjours pour le foyer scolaire, un bureau et une deuxième kitchenette.

Le sous-sol contient une cuisine pour collation, des locaux techniques et des stockages.

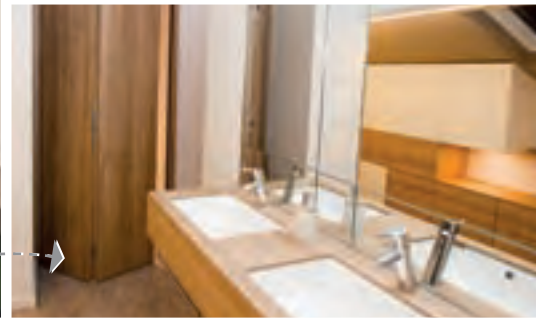
L'ensemble du bâtiment a été conçu avec une construction à basse énergie avec entre autres une ventilation contrôlée avec échangeur de chaleur. ◆




Architectures et plus
20^{FT}
FRANK THOMA
 ATELIER D'ARCHITECTURE
 URBANISTE / AMENAGEUR
 CONSEILS EN ENERGIE
 236, rue de Neudorf L-2222 Luxembourg www.archtho.lu
 tel. 00352 / 43 66 07-1 fax 00352 / 43 66 07 - 30 archtho@pt.lu

Beste Qualität direkt von Meisterhand

Durch die Kombination von Tradition und Innovation wird dieses Motto in all unseren Leistungen umgesetzt:



Schreinerarbeiten im privaten, geschäftlichen und öffentlichen Bereich



Unsere hauseigenen, zertifizierten Feuerschutz-Massivholz-Rahmentüren bieten mehr Sicherheit für jede Immobilie und sind ansprechend in Form und Funktion.

Mobile Trennwände, Glaswände und Faltwände machen mehr aus Ihren Räumen. Sie ermöglichen die funktionale und flexible Aufteilung in unterschiedliche Bereiche – abgestimmt auf den jeweiligen Bedarf. Seit 2015 ist die Schreinerei Gangolf offizieller Handelsvertreter der Firma NÜSING in Belgien.



SCHREINEREI GANGOLF

Schreinerei Gangolf PGmbH
Prümer Berg 24 • 4780 St.Vith
Belgien
Tel.: +32 (0)80 229 508

Schreinerei Gangolf Sàrl
Am Hock 4 • 9991 Weiswampach
Luxemburg
Tel.: +352 269 083 68



info@gangolf.be • www.gangolf.be

Ein Team das Freude macht.

www.teamh.lu

TEAM H
Fenster Türen Innenausbau Isolierung



Planung

**4b, Banzelt
L-6921 Roodt-sur-Syre**

**Tel.:(00352) 267 20 30 3
Fax:(00352) 267 20 30 5**

Ausführung



Ein Dachausbau bringt neuen Wohnraum
Gründe ein ungenutztes Dach auszubauen gibt es viele:

Sie benötigen Wohnraum, wollen aber keinen Platz auf Ihren wertvollen Grünflächen durch teure Anbauten verlieren.

Nutzen sie doch den vorhandenen Platz unter Ihrem eigenen Dach.

Dieser ist meist nur mit jahrzehntelang gesammelten Utensilien belagert und nimmt wertvollen Platz, um sich zu entfalten. Ob sie einfach nur mehr Raum für Familienzuwachs brauchen, ein Heimkino einrichten wollen oder Platz für Ihre eigene Wellnessoase benötigen. Die Vorteile bei einem Dachausbau liegen auf der Hand.

Der meist ungedämmte Dachraum kann mit hochwertigen Isolier- und Ausbaumaterialien auf das Niveau eines Neubaus gebracht werden. Sorgfältig ausgewählte Isolierung hilft dann nicht nur Geld über die Heizkostenabrechnung zu sparen, sondern sie kann durch einen guten sommerlichen Hitzeschutz, auch im Hochsommer dazu beitragen, einen kühlen Kopf zu bewahren.

Mit zusätzlichen neuen Dachflächenfenstern können Sie problemlos lichtdurchflutete Räume schaffen und nachts die leuchtenden Sterne beobachten. Es werden keine aufwendigen und teuren Dachumbauten mit Gauben benötigt.

Nur auf die Planung kommt es an:

Zusammen mit einem Fachmann können Sie problemlos eine gründliche Planung umsetzen und bösen Überraschungen aus dem Weg gehen. Team H steht Ihnen bei der Planung ihrer neuen Räume mit fotorealistischen Bildern und Animationen zur Seite.

Wir sind Ihr Ansprechpartner von der ersten Idee bis zur Vollendung Ihrer Wünsche.

Wir planen Ihre Träume in



**teamh@pt.lu
www.teamh.lu**



m7g.de

PARQUET
BÖHM

In erster Linie Qualität. Parkett-Design mit Anspruch.

Parkett-Ideen auf über 1.500 qm Ausstellungsfläche:

Große Auswahl an Parkettböden, Treppen, Dressings, Türen, Terrassendielen.
Auch alte Holzböden renovieren wir wieder wie neu.

Seit über **50 Jahren** geben wir Räumen Persönlichkeit. *Und jedes Mal ein bisschen von uns.*



Parquet Böhm S.à r.l. | L - 6871 Z.A. Wecker | 10, Op Huefdréisch | Tél. 347 115 | www.parquetboehm.lu

minimal windows® MAXIMUM VIEW



DOUBLE ou
TRIPLE VITRAGE
Qualité Maison
Passive
≥ 0,70 W/m²K

Les vastes baies vitrées coulissantes réalisées sur mesure traduisent en émotion l'esprit des espaces et leur singularité.

Le concept minimal windows® met à profit la pure symétrie dans une architecture offerte à la lumière – la somme parfaite entre un design épuré, une qualité de profils et de hautes performances énergétiques.



35 years of excellence



www.minimal-windows.com